

HEIBAR

herriaren arima



JACINTO OLAVE,
en su estudio
de Txirio-kale.

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 54 - Número 74
2006ko GAZTAÑERRE
Precio: 2'50 euros

Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 74)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta ● Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena

Jesús Maria Aguirre ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Jaun zerukoa
galdezka noa
orain zeruan erdian
holako izar distiratsuak
zergatik itzaltzen diran

(On Joxe Miguel Barandiaranen hiletan kantatutako bertsoa)

Aintzinako greziarren ustez, benetako heriotza ez da iristen hildakoaren izena ahazten dugun arte.

Zirrara ematen du, ezta? Baina egia borobila da, neurri batean behintzat. Denok dauzkagu horren adibideak, etxetik irten barik. Gure etxean, esaterako, umea nintzen bitartean sarri entzun behar izan nuen gure Amama Juanita zenaren ibilkerak nituela; edota gure aita Inazio zenaren begiak. Eta bai pozik entzun ere! Amama ez nuen ezagutu; eta aita, berriz, gerran hil zuten ni oso txikia nintzela. Baina bien ondoan hazi eta hezi ninduten, familia-ko aipamen eta oroitzapenei esker. Ezin dugu ahaztu, beraz, beste gizaki batzuegandik jasotzen duguna ez dela herentzia genetiko hutsa. Inguruko andre eta gizonei esker, ikasten ditugu bizitzako lezio inportante guztiak. Gurasoak, osaba-izebak, auzoko bizilagunak, okina, arrainduna, postaria, kalean egunero ikusten ditugun ezagunak, horiek guztiak bilakatzen dira gure maisu eta maistra bizitzako eskolan. Haien artetik sortzen dira imitatu nahi ditugun ereduak edota ekidin nahi ditugunak. Haien laguntzari esker, taxutzen eta borobiltzen dira gure izaera eta portaera.

Urteak aurrera doazen ahala, gero eta garbiago ikusten dut zein zabala den nire eguneroko bizitzan eragina izan duten pertsonen kopurua. Hobeto esanda, oraindik ere eragin zuzena dutenena. Batzuekin egunero egiten dut topo, bizilagun baititut oraindik ere planeta honetan. Baina beste asko joanak dira beste mundu batera. Hala ere, nire ondoan jarraitzen dute. Bizirik nire bihotzean. Sarri begiratzen diot gure Amama Juanita zenaren kutxa zaharrari, familiako arreoak urte luzez gorde zituen kutxa maitagarri horri, eta esaten diot: *"Berba egiten bazeneki, kontatuko zenuke gure etxekoan makina bat berri, ezta?"*.

Azaroa iristearekin batera, eliza katolikoak gogora ekartzen digu gure aurretik joan diren pertsona horiek zoriotsuak direla Maitasunaren eta Bakearen herrialdean. Bide batez, Domusantu Egunak eta Gaztañerrek aukera ezin hobea ematen digute gure aurretik joan ziren haiengandik jaso eta ikasi genuen guztia eskertzeko. Aukera ezin hobea haiei guztiei esker oneko agur bero bat luzatzeko bihozaren barren-barrenetik.



Margarita
Olañeta

Jaun zerukoa
galdezka noa
orain zeruan erdian
holako izar distiratsuak
zergatik itzaltzen diran

(Verso cantado en los funerales de On Joxe Miguel Barandiaran)

Los antiguos griegos decían que cuando olvidamos los nombres de nuestros muertos es cuando de verdad mueren.

Es un pensamiento que me impactó. Seguramente, porque desde un principio pensé que era bastante acertado. De hecho, me hizo recordar cuánto me ha agradado siempre escuchar que tenía los mismos andares de mi Amama Juanita, a quien nunca conocí; o bien, que mis ojos los había heredado de mi padre Ignacio, que murió en la guerra cuando yo era niña. Ambos, Ignacio y Juanita, han estado siempre presentes en mi vida a través de la mención y el recuerdo. Además, la herencia que recibimos de otros seres humanos no es solo genética. Son las personas que pueblan nuestro entorno las que nos enseñan lo verdaderamente importante desde un punto de vista vital y existencial. Nuestros familiares, nuestros vecinos, el tendero, la peluquera, el cartero, los conocidos con quienes nos cruzamos en la calle son nuestros mentores y maestros en la escuela de la vida. De entre todos ellos y ellas, van surgiendo los modelos que elegimos para imitar o evitar. Con la ayuda de todos ellos y ellas, se va formando nuestra forma de ser y de actuar.

Es curioso; a medida que pasan los años, a menudo me paro a pensar en cuán amplia es la galería de seres que influyeron, y siguen influyendo, en mi vida cotidiana. Con algunos sigo manteniendo una relación física directa porque aún habitan este planeta. Pero muchos otros ya han pasado a otro mundo y, sin embargo, siguen viviendo conmigo, siempre presentes. Incluso, cuando paso por el hall de casa y miro a la kutxa, ese cofre que en su día guardó tantos ajuares y arreo de mi familia, pienso *"si pudieses hablar, cuántas cosas íntimas me contarías?"*.

Con la llegada de noviembre, la Iglesia Católica nos recuerda, con un sentido especial, que todas esas personas que nos precedieron en este mundo ahora habitan felices el país del Amor y de la Paz. De paso, a nosotros se nos da la oportunidad de agradecerles con honestidad todo lo que nos dieron y enseñaron. Es una buena ocasión para decirles, desde lo más profundo del corazón: *"¡Gracias por todo!"*.



12

Pío Gogorza fue el modelo de Ignacio Zuloaga en la representación de Juan Sebastian Elcano.

Juan San Martin herriko seme kutun izendatuko dute azaroaren 17an

32



21

Baketik elkarte Arantzazun aurkeztu zen, Mayor Zaragoza eta Ibarretxerekin



35

Alexander Aranzabal leyó el discurso de entrada en la RSBAP



37

Hajar Samadi analiza la situación de la comunidad musulmana en Eibar.

Exposición en Elgoibar del fallecido portero del Arrate Ruben Arozena.



38

Primera parte del relato del itinerario pelotístico de Txikito de Eibar.



45

- 2 Editorial
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 Evolución o pensamiento divino (*Jesus Sanmiguel*)
- 6 Cornelio (*M^a Angeles Zulaika*)
- 7 Eibarreses del futuro (*Amatiño*)
- 8 Pienso que Dios me imita (*Pepe Txikiena*)
- 9 Una y otra vez (*Iratxe Giménez*)
- 10 Oiñarrizko eskubidiak lujo bihurtuta (*Silbia Hernandez*)
- 11 Nuevo calendario (*Castor Garate*)
- 12 Ignacio Zuloaga y el modelo de Elcano (*Jesús Gutiérrez*)
- 13 Ana de Unzueta y las eibarresas del XVI (*Arantza Lasa*)
- 16 El Hospital, un año después (*Egoitzako Eva*)
- 17 Fray Martín de Mallea (*Fray Jose Luis Salas*)
- 18 Mozarten musikia bizirik Untzagan
- 19 1906-2006 (Centenarios)
- 20 450 aniversario de S. Ignacio de Loyola (*R. Etchegaray*)
- 21 En Arantzazu y para tí: Baketik
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32-33 Juan San Martin, Seme Kutun
- 34 Solicitud de ascensor en Muzategi
- 35 Alexander Aranzabal, en la RSBAP (*J.A. Rementeria*)
- 36 Izan aktiboa, bestela... (*Iñaki Ugarteburu*)
- 37 Dos eibarresas en el Mont-Blanc (*Esther Bilbatua*)
- 38-39 Indalecio Sarasketa, "Txikito de Eibar" (I)
- 40-41 El autorretrato en Jacinto Olave (*J.I. Olave*)
- 42 Eibarko umoria
- 43 Santiago Apóstol no festivo en 2007 (*Mateo Guilabert*)
- 44 Demográficas
- 45 Exposición de Ruben Arozena
- 46-48 Saski-Naski
- 49-51 Ego-Ibarraren argazkiak
- 52 No sólo para elegidos (*Jose Antonio Pagola*)

Harena, Neurea eta Zeurea

Nagusilan en Eibar

Con motivo del X aniversario de la Asociación Nagusilan (Voluntariado Social de Mayores) en Eibar, celebraremos dicha efeméride la primera semana de diciembre.

Deseamos hacer una llamada a todos los eibarreses para que conozcáis las simples tareas que realizamos en las dos residencias de Eibar.

Consisten en comprenderles, en ayudarles, en estimularles, en orientarles, en compartir y, sobre todo, en escuchar a esas personas mayores que, en muchas ocasiones, se encuentran solas; para, de alguna manera, alegrarles la vida.

En Eibar, en la asociación de Nagusilan somos 21 voluntarios; y, para toda la labor que se puede realizar en esta gran villa, somos muy pocos. Es el motivo por el que nos dirigimos a todos los que tengan algo de su tiempo para los demás, aunque sólo sean dos horas semanales... Es así de simple pertenecer a esta Asociación.

ANTONIO JIMÉNEZ,
COORDINADOR DE NAGUSILAN EN EIBAR



“Aukera” egitasmoa

«Aukera» Donostiako Elizbarrutiko Caritasen Sarea Fundazioak duen egitasmoa da. Lanbide zentro bat da, irabazpideko xederik gabekoa, eta Oldberri Kooperatiba Elkarteak dituen arropa-ontzietatik jantziak jasotzen dituen. Horren guztiaren helburua gizabanakoa aurrera ateratzeko prozesuak burutzea da, gizartetik baztertuta bizi diren edo bazterketan erortzeko zorian dauden gizon-emakume horiei gizarteratzen laguntzeko. «Aukera» egitasmoaren baitan, bigarren eskuko erroa salduko den denda ireki du Caritasen Donostian.

Irailaren 18an ireki zen «Aukera» egitasmoaren jantzi-denda Moraza kaleko 14. zenbakian, Donostian.

ELIZBARRURIKO CARITAS DIOCESANA

A los amigos de la Parroquia de San Agustín

Es un placer para nosotros agradecer, personalmente, la decisión que tomasteis de colaborar con Médicos Sin Fronteras a través de una importante iniciativa solidaria como la que realizásteis en diciembre pasado. Ya hemos recibido la cantidad aportada de 2.500 euros. Muchas gracias por vuestro apoyo.

Médicos Sin Fronteras, como organización de ayuda humanitaria, intenta preservar la vida y aliviar el sufrimiento dentro del respeto a la dignidad, con la voluntad de restablecer al ser humano su capacidad de elección y autonomía.

Nuestra voluntad se traduce en llevar la ayuda humanitaria y sanitaria a las poblaciones en situación de emergencia a causa de catástrofes naturales y humanas, conflictos armados, poblaciones marginadas y allí donde nuestra presencia al lado de las poblaciones más desfavorecidas sea necesaria.

Los equipos internacionales de Médicos Sin Fronteras rehabilitan hospitales y centros de salud, distribuyen medicamentos y material médico, realizan campañas de vacunación y de educación para la salud y dan apoyo técnico a los profesionales del país con los que trabajamos, entre otras muchas actividades.

Vuestra solidaridad es nuestro principal apoyo en la lucha por rescatar del olvido a las personas más desfavorecidas y por cambiar las actitudes que las condenan. Médicos Sin Fronteras, a través del testimonio y la denuncia de las situaciones de las que es testigo, persigue sensibilizar a la sociedad sobre el derecho a la asistencia humanitaria y presiona para promover cambios en la legislación vigente.

Os damos las gracias de nuevo, esta vez en nombre de todo el equipo y todas las personas a las que atendemos, porque vosotros reflejáis el apoyo esencial de la sociedad civil y garantizáis la independencia de acción de Médicos Sin Fronteras, junto con los más de 280.000 socios y colaboradores.

ALMA SAAVEDRA (MÉDICOS SIN FRONTERAS)



¿Somos producto de la evolución o fruto del pensamiento divino?

“Conocimientos científicos y creencias religiosas pueden armnizarse perfectamente”

(J.R. Lacadena, científico)

Todos entendemos “un poco” sobre términos como creacionismo, evolución, diseño inteligente, darwinismo, neodarwinismo... Es que están constatemente presentes en los medios de comunicación: periódicos, revistas, televisión, radios, mesas redondas, conferencias, libros... mantienen continuamente su presencia entre nosotros.

Dos posturas totalmente contrarias

Peter Singer, australiano, profesor de bioética, amante del mundo animal y gran defensor de los simios, defiende, en una publicación, que los simios son animales inteligentes que merecen más derechos que un embrión humano. Metido en su campo, suelta esta frase: “*Cuánto más conozco a los monos, más me doy cuenta de lo mucho que se parecen a los hombres*”. A la pregunta que le dirige un periodista (“¿*Darwin o Dios?*”), contesta así: “*No creo en Dios. Creo que somos producto de la evolución, muy a la manera en que Darwin lo describió. No puedo imaginar la existencia de un ser poderoso y benevolente, ni que haya una divinidad controlando todo lo que ocurre... Ha llegado el momento de vernos a nosotros mismos como una continuidad o un producto de la evolución, y no como seres aparte, unidos por la santidad de la vida*”.

El 22 de octubre de 1996, en una alocución dirigida a los miembros de la Pontificia Academia de Ciencias, reunidos en Asamblea Plenaria, **Juan Pablo II** les dijo: “*Hoy los nuevos conocimientos llevan a reconocer en la teoría de la evolución más que una hipótesis. Está claro que el ‘Génesis’ es un libro religioso, no científico. El relato bíblico de la creación contiene un mensaje religioso, no una historia natural de la evolución... No obstante, las teorías de la evolución que, en función de las filosofías que las inspiran, consideran al espíritu como emergente de las fuerzas de la materia viva, o como un simple epifenómeno de esta materia, son incompatibles con la verdad del hombre. Ellas, además, son incapaces de fundamentar la dignidad humana*”.

El gran teólogo que es **Ratzinger**, en la homilía de su entronización como Papa, hablo así: “*Nosotros no somos algo casual, ni un producto sin sentido de la evolución. Cada uno de nosotros es el*

resultado de un pensamiento de Dios: cada uno de nosotros es deseado, cada uno de nosotros es amado, cada uno de nosotros es necesario”.

Dos libros que no coinciden

Uno de los libros se titula ‘Amalur’. Es obra de dos científicos, que han adquirido merecida fama por su investigaciones en la sierra de Atapuerca. Sus nombres: **Ignacio Martínez y Juan Luis Arsuaga** (hijo del jugador Arsuaga, natural de Tolosa). Es un libro de divulgación de sus grandes conocimientos científicos. Junto a su divulgación, dejan entrever su pensamiento, que queda muy lejos “de la ortodoxia católica”. He aquí una muestra: “*En la excelente biografía de Darwin, Julian Huxley y Kettlewell escriben cómo fueron enterrados juntos Newton y Darwin, de forma que acabaron unidos los dos mayores científicos de Inglaterra: Newton, que había acabado con los milagros del mundo físico y había reducido a Dios al papel de un creador del cosmos que, el día de la creación, había puesto en marcha el mecanismo del Universo sometido a las leyes inevitables de la naturaleza; y Darwin, que había acabado no sólo con los milagros, sino también con la creación, despojando a Dios de su papel de creador del hombre, y al hombre de su origen divino*” (p. 63).

Rafael Berzosa, de Aranda de Duero, es un teólogo conocido en nuestro ambiente. Actualmente es obispo auxiliar de Oviedo. En 2005 publicó su ‘Una lectura creyente de Atapuerca: la fe cristiana ante las teorías de la evolución’. Dice Berzosa, en la página 163: “*Los escritos sobre los descubrimientos prehistóricos de Atapuerca describen al género humano como una especie regida por las leyes del azar y la naturaleza, y donde lo religioso debe ser superado, en aras de una pretendida visión más científica y materialista de la realidad. La Iglesia (dice, citando a M. Artigas) no pretende intervenir en las explicaciones estrictamente científicas sobre la evolución. Lo que pretende subrayar con sus enseñanzas es que todo en la naturaleza cae bajo la acción divina y, de modo especial, que el ser humano posee dimensiones espirituales que trascienden lo material y es objeto del plan divino de la creación y de la redención*”.

Opiniones de un científico especialista en la materia

J.R. Lacadena es un profesor emérito de la Universidad. Por lo que se deduce de sus publicaciones, es especialista en Biología y Genética. No es creacionista, en el sentido de la creación del mundo según el libro del Génesis. No es tampoco partidario de la teoría del Diseño Inteligente, al que se apuntan muchos católicos. Es evolucionista. Asume el hecho de la auténtica revolución que supuso Darwin con sus teorías. Da un paso adelante y, partiendo del conocimiento de las bases genéticas de la herencia, se adentra en la llamada Teoría Sintética de la Evolución, que sintetiza y reúne datos procedentes de todas las ciencias biológicas. Es el neodarwinismo. Este autor, que tiene escritas obras como ‘Genética General’ y ‘Fe y Biología’, ¿qué opina sobre la fe y la ciencia?

“*Ante el misterio de Dios, -confiesa él- los teístas creemos en la existencia de un Dios creador y personal. Creemos en Jesús de Nazaret, palabra-logos-proyecto de Dios hecho carne*”.

Después de dicha confesión, hace esta importantísima observación: “*Por sí misma, la práctica de la ciencia ni aleja al hombre de Dios, ni lo acerca a El. Es completamente neutra respecto a la religión. La decisión de creer o no se toma por otros motivos, pero, una vez tomada, la ciencia ofrece un medio poderoso para racionalizar y reafirmar la postura personal. Al ateo, le da argumentos detallados que interpreta como pruebas de que la materia se explica a sí misma. Al creyente, le permite apreciar mejor lo que veía, de todos modos, como obra de Dios, ya que el versículo del Salmo ‘los cielos proclaman la gloria de Dios’ le parece claro y luminoso, al percibir los mecanismos que sustentan ese esplendor... Ante la visión de los que ven al hombre ‘sólo en la inmensidad indiferente del Universo, de donde ha emergido por azar’ y de los que contemplan a ese mismo hombre, creado por Dios, como Causa primera, yo personalmente me quedo con la segunda alternativa, pero debe quedar claro que ni yo lo puedo probar científicamente, ni nadie lo puede rebatir con pruebas científicas*”.

Jesus Sanmiguel

Cornelio

¡Cornelio! Un celeberrimo eibarrés de nuestro tiempo. Cornelio no trabajaba en ninguna empresa, pero comía todos los días el menú preparado por las Monjas del Hospital, en donde vivía. ¿Qué hacía Cornelio? Pues, se dedicaba a pasear por nuestras calles. A veces, llevaba un gorro sobre su cabeza; y los chavales ¡ qué contentos!... ¡a quitárselo! Cornelio comenzaba entonces un doloroso y sonoro llanto que llegaba a oídos del al-

guacil, quien corría a su lado para ayudarle. Su madre, una modesta eibarresa que iba alguna vez a visitarle, era para Cornelio una desconocida capaz de molestarle.

Y Cornelio siguió rimando su vivir y, llegado a la cincuentena, ... moría. Y..., ¿qué funeral le hacemos? Adulto o párvulo. Se optó por la adultez y fuimos muchos a "San Andrés", a pedir al Señor perdón y clemencia para Cornelio, incapaz de maldad alguna.

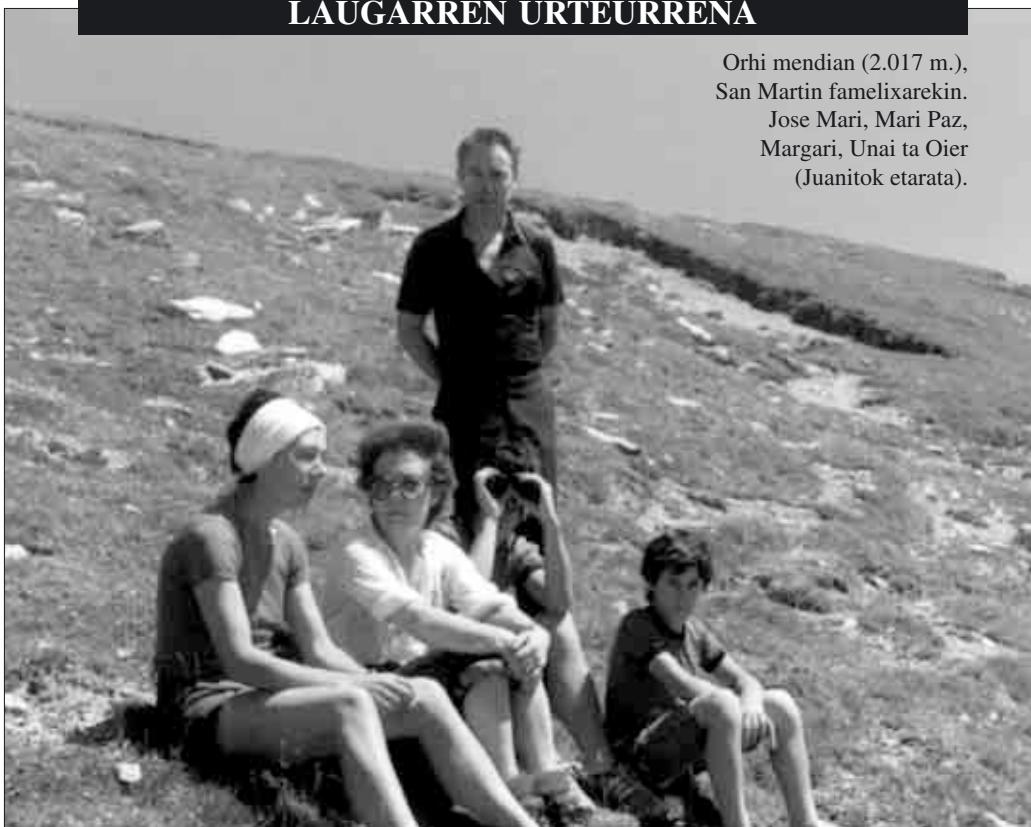
M.A. Zulaica



Jose Mari Kruzeta Alberdi, G.B. 2002-X-15

LAUGARREN URTEURRENA

Orhi mendian (2.017 m.),
San Martin famelixarekin.
Jose Mari, Mari Paz,
Margari, Unai ta Oier
(Juanitok etarata).



*Urko, Anboto, Aralar e.a.
mendi eta ibarretan barrena,
harkaitz arteko erreken
murmurioekin batera
gure zorionaren ttakun ttakunen
oihartzuna zabaltzen
(ARTZE)*

EIBARRESES DEL FUTURO: *amables, competitivos, con valores y sentido identitario*

Eduardo Zubiaurre ha sido elegido presidente de Adeg, Asociación de Empresarios de Gipuzkoa. Desde hace un año, Mikel Lazpiur preside Confebask, Confederación Empresarial Vasca. Zubiaurre es de Eibar; y Lazpiur, de Bergara. Ambos responden a un mismo perfil de empresario vasco típico y tónico: dirigen con éxito empresas familiares competitivas y se caracterizan por su laboriosidad y esmero en el trabajo bien hecho, apego al terruño y vocación internacional, defensa de la tradición y apuesta por la innovación. Los dos son personas con valores y sentido de pertenencia. Los dos son guipuzcoanos y, además, de la cuenca del Deba. ¿Es casualidad o... hay algo más?

La empresa vasca vive tiempos de redefinición. Pero no sólo la empresa. Somos todos los que vivimos tiempos de cambio y nos encontramos inmersos en profundas modificaciones. Las personas, las familias, las organizaciones empresariales y sindicales, los pueblos, las naciones... todos nos hallamos en un punto de no retorno, a partir del cual nada será ya igual. Los avances tecnológicos y la globalización son los dos carriles sobre los que deberá circular el nuevo tren de las personas. Personas creativas, innovadoras y competitivas. Personas con valores y sentido de pertenencia.

Han pasado ya treinta años, toda una generación, desde las grandes crisis de los años setenta. Crisis de todo orden: energéticas, políticas, sociales, económicas, laborales, religiosas, culturales, identitarias, generacionales... Y la sociedad vasca se apresta a un nuevo tiempo en el que, a los cambios locales históricos que parecen avecinarse, hay que añadir los retos del horizonte mundial.

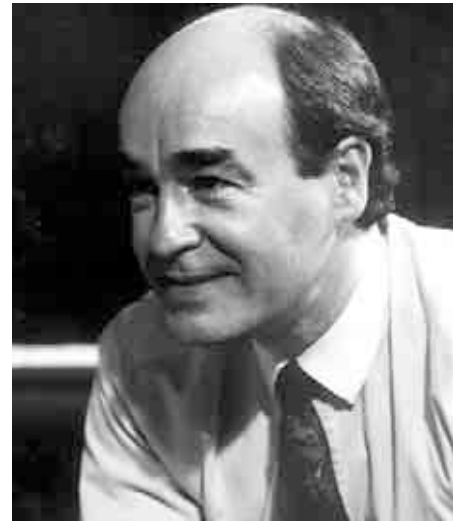
Como no así hace 15 ó 20 años, la sociedad vasca reconoce hoy abiertamente que el futuro de su calidad de vida está estrechamente unido al éxito de sus empresas en los mercados internacionales. Si no tuviéramos empresas generadoras de empleo y riqueza, las tendríamos que crear; si no tuviéramos directivos capaces de liderar esas empresas, los tendríamos que motivar; si no tuviéramos profesionales debidamente formados, los tendríamos que inventar. Y si hemos llegado a donde hemos llegado es porque, de una u otra forma, siempre hemos sido capaces de hacer, arriesgar y dar el callo.

FORTALEZAS Y DEBILIDADES

La empresa vasca tiene sus grandes fortalezas y sus profundas debilidades. Las fortalezas radican en su cercanía al entorno, la laboriosidad y formación profesional de sus hombres y mujeres, el gusto por las cosas bien hechas y la pertenencia a una sociedad de valores. Entre las deficiencias, cabe apuntar la excesiva autocomplacencia y las reticencias al cambio.

Aunque pueda sorprender, el futuro de la empresa vasca, como el futuro de los vascos y del propio pueblo vasco en su conjunto, radica en consolidar una oferta identitaria amable, en ser capaces de presentar con éxito en el mercado mundial una marca de calidad, una marca de valores. En conseguir ser seductores, flexibles, bien dispuestos, innovadores, competitivos y con personalidad propia. Es todo un reto, es una tarea colectiva, tanto del ámbito empresarial como del conjunto de la sociedad vasca.

El concepto milenario de territorialidad tiende a desvanecerse. En menos tiempo



de lo que podamos pensar, muchos vascos que van a seguir trabajando en empresas vascas, informándose diariamente a través de EITB, leyendo las noticias de los periódicos locales por Internet y votando en las elecciones, van a vivir en Sao Paulo o Shanghai, y sus hijos van a seguir siendo vascos, y eibarreses, de forma un tanto distinta a lo que hasta ahora han podido ser. Así como la sociedad vasca vive un constante proceso de mestizaje y hay ya en nuestras calles caras y ojos de los cinco continentes, también nosotros vamos a repartir por el mundo.

A partir del siglo XVI, fueron los imperios los que iniciaron la globalización. En los siglos XIX y XX, el relevo lo tomaron las empresas. En el siglo XXI, la globalización la protagonizarán las personas. Nuestro gran reto consistirá en ser eibarreses y vascos -amables, innovadores, competitivos y con valores- en un nuevo mundo donde todo será posible, pero, desde luego, no fácil.

Luis A. Aranberri "Amatiño"

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan



Pepe Txikiena.

Pienso que Dios me imita

Es muy posible que Dios siempre haya dispuesto de poco tiempo para el control del todo absoluto, en tantas partes, sobre la locura viajera de un lado a otro infinito. Por eso se habrá visto obligado, como cualquier quisqui, al reorden de sus prioridades y dedicarse, según su criterio, a lo más importante con ladeo de algunas cosas bellas entre las que destacan las leyendas que los nacidos han escrito a lo largo de sus historias en la vida, desde que les paren, viven y mueren. Ello después del salto por la encrucijada laberíntica infinita, en permuta de sexos opuestos y plena de casualidades exactas, para llegar al planeta.

Es un dolor porque ha habido, y hay, fábulas reales maravillosas en el anonimato que, sin duda, le gustaría conocer, aunque fuese a modo retroactivo, por constituir la mayor hermosura que existe, aceptando muchas de ellas hasta con posibles cargas de brutalidad. Yo, por lo menos, intento el tope del máximo que puedo. De ahí que, a modo gráfico, le traiga la leyenda de Rebeca, anécdota incluida, para que advierta lo sublime perdido, por falta de tiempo, a partir del primer coito fértil en el árbol cósmico de esta absurda metáfora que, en contradicción, dice la realidad más abrumadora sobre la cual ni metafísica ni ciencia sean capaces de explicarme un poco...

David y yo nacemos en aquel lugar que no es ni ciudad ni villa ni poblacho ni barrio: un asentamiento entre la vegetación de dos bosques unidos por ramajes de castaños y encinas. Nuestras madres se turnan como "canguros", un día si otro no, para cooperar con esa intermitencia en el labradío de cada familia. Ello, con la curiosidad del chupeteo a cuatro tetas lo que nos convierte en mellizos de dos parideras un mismo día de junio...!!

A los siete años la emigración separa: yo a Eibar, mientras él sigue con sus bellotas, practicando la guadaña, el arado, la siega, el pastoreo, viéndonos cada verano hasta mucho más allá de la adolescencia en los que continúan las verbenas y festejales, nunca olvidados.

Un buen día me comunica que se va a casar con Paquita, hija del temporero que trabaja en la familia... De esta unión nacerá Rebeca quien considera soy su tío por aquello de haber mamado de los mismos pechos que su padre. La recuerdo correteando con sus trenzas por patios, rampas y cañaverales.

Vive un ambiente acogedor en tiempos de hambre, sin sufrirla. Una familia grande, abuelos, tíos, primos, parientes y criados con buen nivel, resultante por cosechas de abundancia. No falta de nada. Tampoco el azúcar, café, aceite; productos del cercano contrabando portugués.

Pero muy pronto sufre la primera embestida del inevitable destino: muere su abuelo materno al que adora...! Y a partir de aquí el preludio de toda una serie de óbitos que, en cada caso, le fragmentan el alma.

Al poco tiempo fallece la abuela, seguida en el plazo de tres años, por los abuelos de madre, cuatro tíos, cuatro primos. La fatalidad obsesiva se instala en pleno corazón de su infancia para obligarla a hacerse mayor de repente.

Todo es integral de despropósitos en los que se incluye la muerte de sus padres, David y Paqui, amputándose el frenesí familiar en totalidad. Sólo le ruedan las trenzas, un mosaico de tumbas y la tía Eudosia que se

traslada a vivir con ella. A los 17 años está rota, sola, desastada, huérfana de familia entera...!! Escribir resulta fácil, breve, pero padecerlo es tan doloroso como interminable, por intenso, sin explicación.

Ante tal horizonte paso a convertirme en padre de banquillo. Al fin y al cabo, el único hermano del suyo. No hace nada sin consultarlo; cualquier tontería le sirve para la ayuda necesaria en pos de retocar sus nubes. Poco a poco se recupera de tantos dioses forasteros que le acuñaron, desde niña, el puyazo candente al fuego de una vida atroz, fiera, horrible, bárbara, desmesurada, monstruosa.

La tía Eudosia, por lógica, se une a las cuitas con Rebeca... Me comunica que recibe cartas de un hombre que le dobla en edad; un extraño muy amado por ella. Lo raro es que yo no sepa nada, se pregunta Eudosia, sabedora de que me lo cuenta todo, pero tocante al amor el todo no se impone. No obstante, espero el momento. Y ese momento llega... Tiene miedo al noviazgo formal. Quiere informes de Fermín, el hombre por quien siente amor dentro de sí. Tengo que ayudarle. Para eso hablamos tardes enteras. Hay que saber cómo es el novio de tierras tan distantes, allí en los páramos-frontera con Portugal.

Observo está feliz hablando de él, de dónde se conocieron. Sólo pronunciar Fermín, eleva el brillo de sus ojos, se le abre la puerta de esperanza al resto de lo mucho que aún queda del tránsito por su segunda teórica historia tan cargada de balumbas en esta parte inicial; todavía sin cortarse las trenzas.

Le propongo desplazarme al entorno del enamorado, conocerle, a qué se dedica, y qué opinan familiares, vecinos, amigos...! Paso tres días a cuerpo de rey, actuando como padre de la novia del hijo, del hermano, del amigo, del vecino y al venir de tan lejos se acentúan sus atenciones, comodidades y exquisitez de trato la que se troca mutua.

Fermín es hombre cabal, laborioso, de acreditada familia. Trabaja de albañil especialista en alicatados, dominando también la fontanería, la ferralla y soldadura, en forma

de ser semialtruista con fuerte sentido de la solidaridad y la colaboración.

Son días de época para enmarcar. Quedo en volver con Rebeca y la firmeza de aclararles que me acepten, con simpatía, como padre sin serlo. Si he asumido el rol de actor, papeando solemnidades, sólo responde a sellar el ansia de dos que, queriéndose tanto, puedan amarse libres.

Y llego con mi mano sobre el hombro de Rebeca, sobrando todas las justificaciones. Se acepta para siempre que sea el padre. Aquella figura humilde, entre las trenzas, deslumbra al entorno entero de Fermín. Incluso va más allá: Me encarga acuda cada año a las fiestas del pueblo...! Dispensó un carácter abierto sin esquinazos que tanto se valora a quien se conoce por primera vez.

Desde entonces, los encuentros se suceden, tanto en un lugar como en el otro con la sabia de que Rebeca pone la primera piedra para edificar una nueva familia. El amor de Fermín comienza en doble dirección del mismo modo que perdura: con agallas, para quemar los espíritus fríos que tanto hielo dejaron en la zagala de trenzas copleras con pelo endrino tal como dice la trova de Carlos Cano... Yo, diga lo que diga, no paso del mejor amigo de David y por su hija hago lo que sea, estando dispuesto a casarla...!

Ese día baja el universo a verla vestida de novia. La familia de él echa la casa por la ventana a pesar de que su hijo y hermano, después, se traslada para vivir en casa de Rebeca... El paso del tiempo le regala cuatro niños, también un sueño. Pero lo inmenso es que ella se atreve a buscar sombras al lado de su hombre, más tranquilo que un volcán en paro, con el éxtasis de lo sencillo, sin carcomas, tampoco lujos.

Ahora que Rebeca ha demostrado que el fondo del océano siempre es bello a pesar de los naufragios, pienso que Dios me imita. Y ha incluido, ya en sus prioridades la leyenda de cada mortal por sus propias vidas, para unirse, así, a la mayor hermosura que existe. Repito.

Pepe Txikiena

NOVIEMBRE 2006

Me llamo María, tengo 24 años y vivo en Murcia. Estoy casada, tengo dos hijas y mi madre -que se llamaba Esperanza- sigue pensando que soy una niña. Ahora, como cuando vivíamos juntas, no deja de decirme lo que tengo que hacer...

María: Hoy, una vez más, he discutido con mi marido. Mi marido esta vez ha ido demasiado lejos. Mi marido ha abierto la puerta. Salgo de casa de mi marido... mamá, ¿qué haces aquí?

Esperanza: Vengo a convencerte de que te quedes en tu casa; todavía no es hora de que te vayas...

María: ¿Por qué? Contigo estaré mejor que con él.

Esperanza: No tiene por qué ser así. No hay sólo dos salidas. La vida no es blanco o negro. Es blanco, negro y toda la gama de grises, pero no creas que, por quedarte, todo tiene que seguir estando mal.

María: Hasta ahora no he sido feliz y no veo la solución. O se va él o me voy yo.

Esperanza: Tiene solución. Estáis tu, él y muchos más. Tus hijas, hermanas, amigas...

María: Mis hermanas -tú, mamá, lo sabes mejor que yo- tienen su propia vida. Siempre tienen una mano tendida, pero de su otro brazo están tirando sus propias familias. No puedo seguir siendo una carga para ellas. No puedo parar sus relojes de vida cada vez que él detiene el mío.

Las amigas, o lo que en su momento fueron amigas, las perdí por su culpa. Pensándolo bien, fui yo la responsable. Al principio estábamos tan bien juntos... que actué egoístamente. Solamente busqué mi bienestar inmediato y dejé morir el contacto. Ya es demasiado tarde para recuperarlo. Ahora no soy más que una conocida que les da tema de conversación un día sí y otro también.

Esperanza: Tus hermanas te quieren con locura. Es tal el amor que te procesan que, cada vez que acudes a ellas, no

Una y otra vez

piensan en su agravio, sino en tu bienestar. Tienes que luchar para estar bien, ser feliz y que, cada vez que vayas a visitarles, sea por motivos distintos. Por causa de alegrías.

En cuanto a tus amigas, puedes recuperarlas. Te han perdonado. Ahora mismo se están preocupando por tí. Tienes que luchar por tu persona y, sobre todo, por tus hijas. Todavía no puedes cruzar la puerta.

María: Ellas son lo más importante de mi vida. Son lo único que me ha mantenido con vida hasta ahora. Pero soy una cobarde. Soy incapaz de volver y darles una buena vida. Todo será como siempre. Su padre volverá suplicando perdón, y yo lo rechazaré. Insistirá, me agasajará con regalos, volverá a ser como cuando éramos novios... se me ablandará el corazón. Pensaré que puede cambiar. Me emocionaré, me volveré a autoengañar, diciendo que esta vez es la definitiva, que esta vez será ese hombre bueno y trabajador del que me enamoré.

Volveremos a convivir (claro, si no donde nos metemos las niñas y yo). Los primeros días será un hombre amable con todo el vecindario y atento conmigo. Conforme pase el tiempo, seguirá siendo atento con el vecindario e irrespetuoso conmigo. Y, al cabo de los meses, acabará convirtiéndose en huraño con el vecindario y en un monstruo conmigo.

De día me dejará en ridículo delante de las amistades, y de noche hablarán sus puños. Las niñas -que, aunque de corta edad, empiezan a ser conscientes de lo que pasa- serán las que más sufran. No entenderán por qué abro la puerta de casa y les obligo a salir durante largos minutos. Se tapan los oídos con sus pequeñas manos, porque ya saben de sobra que los golpes no son caricias. Seguirán teniendo actitudes de temor y

desconfianza hacia todo el mundo. La atmósfera enrarecida que están viviendo les marcará para toda la vida. Saldrán de paseo con una madre a la que le da igual morir que vivir. Una madre que es incapaz de rehacer su vida. Que no tiene fuerzas para nada, que no siente. Una mujer que hace tiempo ha dejado de serlo... Estarán mejor lejos de sus padres.

Esperanza: Estás en un momento de bajón anímico. No hay depresión que dure cinco años...

María: Sí hay maltrato que dure cinco años...

Esperanza: Eres muy joven; todavía estás empezando a vivir...

María: Me siento vieja y, si estoy hablando contigo, es porque estoy empezando a morir...

Esperanza: Dale una nueva oportunidad a la vida; las cosas pueden cambiar, tienen que cambiar, tienes que reaccionar.

María: No puedo...

Esperanza: Tus hijas te necesitan.

María: No puedo...

Esperanza: Entonces, dame tu mano y vamos con Él.

Doctor, doctor, venga corriendo; la chica que está en coma se está muriendo, ¡rápido!

Según nos informan desde el hospital Virgen María de Murcia, la mujer que hace casi un año entró en coma tras una paliza de su marido acaba de morir. Tras una reunión de las autoridades municipales y grupos de la corporación, se ha convocado para hoy, a las 19:00 de la tarde, una concentración delante del ayuntamiento para protestar por... su marido ha sido detenido y puesto a disposición judicial... deja dos hijas que todavía no conocen el fatal desenlace...

MARIA LOPEZ GONZALEZ

Huérfana de Abraham López y Esperanza González falleció en Murcia, el día 16 de agosto de 2006, a los 24 años de edad, después de recibir los S.S. y la B.A. de su Santidad.

Sus hermanas: Conchita y Mari Jose; hermanos políticos: José Sandoval y David Busto; sobrinos: Borja, Andrea, Ignacio; primos y demás familiares. Ruegan a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan al funeral de cuerpo presente, que se celebrará hoy, jueves, a las siete y media de la tarde en la iglesia parroquial, por lo cual les serán Muy agradecidos.

Este pasado agosto murió una mujer tras haber estado un año en coma tras una agresión de su marido. No tenía 24 años, ni era de Murcia, ni se llamaba María ni tenía dos hijas. Pero no por eso dejó de morir. Como otras muchas. El día que se escribió este artículo, un hombre intentó echar a su mujer por la ventana de su casa en Urnieta. Ya basta. Ojalá este fuera el último escrito sobre este tema.

Iratxe Giménez

Oiñarrizko eskubidiak lujo bihurtuta

Etxebizitzak edo, hobe esanda, etxebizitzaren preziuak, zeresan ugari emon dau azken urtiotan. Espaiñiako Konstituziñuak diñuan gauza batzuri horrenbeste begiratzen jakon sasoiaren, agintari gitxi akordatzeko da liburuxka berian jasota datorrela etxebizitza oiñarrizko eskubidia dala. Gaur egunian, baiña, preziueri begiratu, luxuzko produktua bihurtu da etxia. Informatibuetan sarritan aitatzeko ditue hainbat hiri, estaduko etxerik karuenak han daguezelakuan, eta grazia egiten desta adibide moduan metro karratua 6.000 euruak pasau dituela esaten dabenian. Izan be, prezio hori Eibarren bertan dakagu azken urtiotan egin diran etxe barrixetan, eta gure herrixak zerikusi gitxi daka Donostia, Bartzelona edo Madril moduko hirixekin, zerbitzu eta bestelako eskinterri begiratu.

Horrelako preziueri aurre egiteko, jendiak derrigorrian jo bihar izaten dau banku eta aurrezki kutxetara kredito bila. Oin dala urte batzuk 15 eta 20 urtian pagatzeko kredituak emoten zittuen, gero 30-35 urtian pagatzekuak eta, klaro, soldatak eta lan egoeria zelan daguezen ikusitta eta preziuak zelako desproporziñuan igo diran ezagututa, ba batzuk 40, 45 eta 50 urtian pagatzeko kredituak emoten hasi dira. Kontuan eukitta gaur egungo gaztiak ikasten amaittu eta biharrian ganoraz hasten diranerako 30 urteren bueltan daguezela, pentsau, jubilatzeke edadia pasau eta oindiok etxia pagatzen segiduko dabe askok. Eta hori gauzak ondo juanda; bestela, bat baiño gehixago etxia pagauta ikusi aurretik hill egingo da, eta ez dakitt horrelako kasuetan, atzetik seme-alabak badagoz,

eurak pagatzen segidu bihar daben... generaziño bi zorpetuta pare bat habitaziño, komuna eta sukaldia euki ahal izateko!

Baten batek pentsauko dau alkileraren aukeria be badaguala. Egixa da, baiña gaur egunian Eibarren daguezen inbiliarixetara jo eta ikusiko dozue gure herri bedein-katu honetan ez daguala etxia alkilerrian hartzeke aukera haundirik eta, hartzekotan, ez dala bape merkia.

Punto horretara aillegauta, protekziño etxietara begira ipintzen ditugu begixak. Azken urtiotan, Ardantzako etxiak egin dituen arte, ez dot uste protekziño beste aktuaziñorik egin danik gurian. Badirudi hamar-kadetako geldia eta gero, Ardantzako etxien eraikuntzarekin beste martxa bat hartu dala eta datozen urtitan beste promoziño batzuk amaituta ikusiko ditugula. Halanda be, ez pentsau protekziño etxia pagotxa danik. Lehelengo, zozketan sartzeko aukeria euki bihar da: etxia erostekua baldin bada, eskatzen daben gutxi-neko mugara aillegatzen ez dan jende asko dago, nahiz eta biharrian jardun. Alkiler-rra, barriz, oin dala gitxira arte ez da larregi bultzatu. Edozelan be, etxiak banatzeko orduan egiten daben zozketia loterixian zozketaren traza haundixa euki arren, tokautako etxia pagau egin bihar da. Akordatzeko naiz Astelena frontoian egindako zozketan, Electrociclos, Urki-Kurutzekua eta Amañako etxiak banatzeko sortean, jendiak demaseko zaratia etaratzen ebala bere numeruak urten ezkerero. Lagun bat, bere poztasuna adierazteke-edo, lurrera botan belauniko, eta nere inguruan eguan bateri entzun netsan esaten: "Aizu, etxe

hori be pagau egin bihar dozu, ez da erregalua!"

Halanda be, salmenta libreko etxiak daken preziueren eboluziño zelan doian ikusitta, askok protekziño etxietan ipiñitta dake euren esperantza. Aurreko batian parian tokau jatan ETBlian Xabier Euskitzek gidatzen daben 'Kalaka' saioko debattia eta gaixaren gaiñian eguzen berbetan. Programak jasotako salaketa batzueri pistia jaraituta, protekziño etxe asko okupau barik daguezela demostartzeko ezkutuko kamaria etara eben kalera. Eskura paketia entregau bihar eban atzakixarekin, kazetarixak bere burua postari gisa aurkeztuta, hiru etxe diferente hutsik eguzela konprobau ahal izan eben, bizilagunak eurak aitortuta. Hau da, protekziño etxia tokau, eta

"Oingo kredituekin generaziño bi zorpetuta pare bat habitaziño, komuna eta sukaldia euki ahal izateko"

han iñor ez da bizi. Horrelako kasu asko ei dagoz eta Eusko Jaurlaritzak gitxienez 200 bat espediente zabaldu detsa jendiari, horrelako situaziñuengaittik. Gatxa da zozketara aillegau ahal izatia, gero zozketan norberaren numerua agertzia eta, azkenian, beste batzuk premiña barik etxia hartzen. Hori da aurpegi gogorra eukitzia!

Merkatu libiarenean, barriz, izenik ez daka. Demaseko espekulaziño egon da sektorian eta Eibarren egin diran etxe barrixak, nahiz eta 60 edo 70 millioi pezeta kostau, eskabadoria sartu aurretik salduta dagoz. Horrelako preziuetan erritmo horretan saltzen diran bittartian, jakiña, ez dira merketuko.



Silbia Hernandez.

Aittatu doten debattia eta gero, jendiak programara mezuak aillegarazteke aukeria daka eta andraren batek esaten eban gaztiak kejau egiten dirala etxiak karuak daguezela, baiña gero oportetan, tabernetan eta beste gauza batzuetan gastau egiten dabela eta horregaittik ezin dirala sartu etxia erostera. Egixa da gure generaziño gure gurasuenak baiño askoz gehixago gastatzen dabela aisialdi edo denbora libiarekin lotutako jardueretan, baiña gizartiaren eboluziño horretara eruan gaittu. Konsumuaren gizartian bizi gara eta konsumitzer bultzatu gaitte: arropak, bakaziñoak, kotxia, jate-txiak... Baiña egixa da, baita be, jende askok hórri daneriko eginda be, hillebete amaierara aillegatzeko gorri-xak ikusten dituala. Euro be deinkatuak bizitzako arlo guztien garestitzia ekarri dau, baiña gure soldatak ez dira proporziño horretan igo; edozein etxeoandrerekin erosketak egittian topo egiñ ezkerero, ez da besterik entzuten. Bittartian, beste askori mesede galanta egin detsa euruak eta oin dala urte batzuk ezkutauta zittuen pesetak gaur egunian zemento bihurtuta dagoz herri guztietako kalietan. Beste behin, premiña gehixen dakan jendiaren kaltetan.

Silbia Hdez. Arrazola

Nuevo calendario

Los estudiosos de los calendarios coinciden en que el actual calendario tiene aspectos ilógicos, y algunos los califican de absurdos. En otros artículos hemos comentado los orígenes del calendario vigente; hoy toca proponer algo nuevo.

El problema clave

La dificultad está en compaginar el período anual, entre dos solsticios de invierno, que son 365,2422 días, y el período lunar, entre luna nueva y luna nueva, que son 29,53 días. O sea, que caben 12,38 períodos lunares en el año.

El calendario actual, que es básicamente el Juliano (Julio Cesar), pero con una corrección de 1582, realizada por el papa Gregorio XIII, garantiza el ciclo anual y respeta, casi perfectamente, las estaciones. Sin embargo, el mes, que en principio era el ciclo lunar, no se ajusta, ni por asomo, a las fases lunares. Los romanos antiguos tenían meses que, alternativamente, eran de 29 o 30 días, de modo que la luna llena caía siempre a mitad de mes. Hoy el mes es simplemente una forma de dividir el año.

La semana, que en origen no era otra cosa que la cuarta parte del mes, de modo que no siempre tenía 7 días, sino que alternaba entre 7 y 8 días, para completar el ciclo de 29,5 días, ha quedado en un ciclo fijo de 7 días, básicamente laboral y con gran carga religiosa, puesto que la organización de la liturgia se basa también en el ciclo de 7 días.

El caso es que, al mantener el mes y la semana, los calendarios cambian todos los años, y existen nada menos que 14 calendarios posibles. Si guardamos 14 calendarios diferentes y, sacando aquel que comience el 1° de enero, con el día de la semana que toque, teniendo en cuenta, además, si es bisiesto o no, no tendríamos necesidad de comprar o pedir un calendario todos los años.

Propuestas existentes

Existen propuestas, de calendario que sirva para todos los años, de varios tipos, según conserven la semana y/o el mes.

a) Con 13 meses de 28 días ($13 \times 28 = 364$ días) y, por consiguiente, 52 semanas. Tiene el inconveniente de que 13 meses no es divisible por 4 y las estaciones no quedan iguales. Además, existe un día, el día del año (al final de diciembre) que no entra en ninguna semana. Si el año es bisiesto, existe otro día extra (al final de junio, 2° día del año). Le llaman Calendario Mundial.

b) Sin meses, con 4 períodos de 91 días, de 13 semanas cada uno, de modo que también dura 364 días. Para completar los 365 -o 366 días en los bisiestos-, se añaden 1 o 2 días fuera de semana. Los períodos de 91 días se ajustan a las estaciones, pero su nombre no sería primavera, etc. Sino A, B, C y D, porque cuando es verano en Europa es invierno en Argentina, por ejemplo. De este modo, un cumpleaños sería el B, 47 por ejemplo. Tiene el efecto, para algunos problema, de que la continuidad de la semana queda también cortada. Habría un día del año, al final de la estación D (Navidades o fin de año), y otro, en los bisiestos, al final de la estación B, que no pertenecerían a ninguna semana. Se conoce con el nombre de Calendario Mundial Estacional.

Con ello, tendríamos todos los años el mismo calendario anual; y la única novedad sería que habría un día, el día del año, o dos si el año es bisiesto, que no estarían adscritos a ninguna semana.

Al parecer, el ritual judío chocaría con esta novedad, al no poder admitir que la secuencia de 7 días sea rota, ni siquiera de forma excepcional. En el caso de los cristianos, habría que retocar toda la liturgia, pero no parece algo insalvable (*el sábado fue hecho para el hombre, y no el hombre para el sábado. Marcos 2:27*)

En el caso del Islam, creo que pasaría algo parecido al caso del Judaísmo. Sorprendentemente, las raíces de estas religiones son bastante comunes.

En todo caso, hay Organismos que se ocupan de estos temas y, si se tomase alguna decisión, como ha ocurrido en otras ocasiones, tardaría en ser aceptada en todos los ámbitos.

Mi propuesta

El ciclo lunar me parece fascinante, pero creo que ha de hacerse un calendario lunar independiente, como se hace con las mareas, por ejemplo. Por lo tanto, suprimiría el mes (esto no quiere decir que no se cobre el sueldo), y el período práctico de ritmo laboral y de organización administrativa lo pasaría a la década, es decir 10 días, en lugar de 7.

El año se compondría de 4 meses de 90 días, compuesto a su vez por 9 décadas cada uno. Al final del año habría 5 días fuera

de las décadas, o 6 si el año es bisiesto. Estos días pueden repartirse entre el final del año (D), o al final del B, hacia el solsticio de verano. El comienzo del año habría de llevarse al solsticio de invierno (Egu Berrri), y la Navidad también. No olvidemos que, cuando se fijó la Navidad el 25 de diciembre (hacia el siglo IV), se quería hacer coincidir con el solsticio o sol nuevo.

El calendario de la Revolución Francesa era muy parecido, pero tenía 12 meses, con nombres que reflejaban la climatología o las labores del campo (francés) en cada época. Por ejemplo, el equivalente a mayo era Floreal, pero en otras partes del mundo era muy diferente la época climática. Otro detalle provinciano, o poco universalista, era que el año lo comenzaban con la conmemoración de la instauración del Régimen revolucionario y, así como el sistema métrico decimal fue un éxito mundial, el calendario de la Revolución fracasó.

Además, en aquel tiempo (1789), la semana de 10 días tendría más dificultades que actualmente. Pensemos en las ventajas de la década, y de los días no adscritos a la década, hoy en día:

- Hoy descansamos más de un día por semana, de modo que en 10 días podrían hacerse otras combinaciones de fiesta intermedia y fines de semana variables. Uno de los problemas de hoy es la saturación de muchos elementos de ocio, como playas, golf y otros, en el fin de semana. Con esto, cabría diversificar mejor los recursos de todo tipo.

- A fines del siglo XVIII, tener varios días sueltos a fin de año sería algo impensable, pero, curiosamente, este fenómeno de reservarnos unos días de vacación a fin de año se ha producido de hecho, por lo que adaptar el calendario a esa nueva costumbre parece lógico.

- Como los días sueltos son 5 o 6 (bisiestos), podrían repartirse entre los dos solsticios, que, junto con los domingos correspondientes, darían mucho juego.

El problema es la gran inercia de estas cosas, que hace difícil su modificación, y que tiene implicaciones religiosas, sobre todo litúrgicas, que habría que vencer. Posiblemente sería buena una actualización en muchos aspectos.

Castor Garate

Ignacio Zuloaga y el almirante-veterinario que sirvió de modelo

Ignacio Zuloaga fue un pintor con una visión muy peculiar de la vida, lo que quedó reflejado en su abundante obra. Desde que salió de Eibar, con veinte años, para continuar su formación en París, su interés por las corrientes pictóricas fue evidente. En la capital francesa tuvo ocasión de establecer relaciones con pintores de la talla de Degas, Gauguin, Toulouse Lautrec o el escultor Rodin, y de ellos aprendió un concepto de la pintura que le formó al eibarrés como artista. Es aclaratorio de este interés el concepto que tenía Zuloaga sobre Francisco de Goya: *“Ese sí que pintaba todo lo que quería, porque le importaba todo un bledo. Y eso es lo que voy a hacer. Pintar como se quiera, sin preocupación, sin timidez”*.

A partir de esa época de formación en París, Zuloaga visitó diversos países para mostrar su obra, lugares en los que transmitía una visión peculiar de la España de la primera mitad del siglo XX. Un periódico inglés aconsejaba a sus lectores que pronunciase el apellido Zuloaga de la siguiente manera: *Thoo-low-ah-ga*.

Zuloaga destacó especialmente como retratista de personas de diferentes ámbitos de la vida española y, así, plasmó en sus lienzos a intelectuales, escritores, toreros, etc., aunque también son de destacar sus grandes composiciones y desnudos, además de los bodegones del final de su trayectoria.

Cuando la fama del eibarrés estaba totalmente extendida, la Diputación de Gipuzkoa le encargó la realización de un cuadro con destino al palacio sede de la institución, en la plaza de Gipuzkoa. El objeto era que se representase al getariarra Juan Sebastián Elcano, tras ser el primero en dar la vuelta al mundo *“Tu primum circumdidistime”*. Zuloaga se desplazó, desde su residencia habitual de Zumaia, a Getaria para documentarse sobre el asunto, pero no pudo encontrar ningún documento gráfico en el que se recogiese la fisonomía del navegante.

La única referencia descriptiva sobre Elcano era que tenía la típica tipología de la raza vasca. Zuloaga comenzó a valorar las opciones y, rápidamente, se dio cuenta que tenía al modelo ideal. Conocía de su estancia en Zumaia a un personaje que respondía a estas característi-



cas y decidió proponerle ser el modelo del cuadro. Pío Gogorza Egaña fue el veterinario de Zumaia entre 1911 y 1931, y había nacido en Azpeitia en 1878. Tras estudiar en Zaragoza, tuvo su primer destino en Soraluze antes de llegar a Zumaia, y en esa localidad fue muy conocido por su carácter bohemio y su afición a la bebida.

Se cuenta la anécdota que protagonizó en un caserío de Zestoa cuando fue a atender un parto distócico. Al acabar su labor, la casera le regaló dos huevos, que Pío Gogorza introdujo en el bolsillo de la chaqueta, por lo que la mujer le reprendió por el peligro de rotura. Pío, con mucha soltura, le respondió: *“¡Tranquila, mujer, que estoy acostumbrado! Hace más de 30 años que llevo otros dos colgando y nunca he tenido ningún percance”*.

Este simpático personaje se sirvió a ser el modelo de Zuloaga en el cuadro de Elcano, y así aparece reflejado en el lienzo que en la actualidad preside, en el Pala-

cio Foral, el llamado Salón Elcano en un cuadro de grandes dimensiones. Curiosamente, la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre decidió años después la emisión de un billete de cinco pesetas, que estuvo en circulación desde el cinco de marzo de 1948, y en el que se podía observar la efigie del almirante-veterinario, en el que se veía la cara de Pío Gogorza en su función de modelo provisional.

Nunca pensó el jatorra de Gogorza que, además de pasar a la historia representando a Elcano en un cuadro con el rostro del veterinario, los españoles de la época verían también su cara reflejada en un billete de cinco pesetas, pero para esa época -desgraciadamente- Gogorza ya había muerto años antes.

Gogorza, tras solicitar su retiro por problemas de salud el 30 de abril de 1931, vivió en el asilo de Zumaia hasta noviembre de 1934, para trasladarse después a la casa Muchiarte de Itziar, y morir allí el 25 de noviembre de 1935, con 57 años de edad.

Jesús Gutiérrez

Ana de Unzueta y las eibarresas del siglo XVI

Ana de Unzueta y Ganboa y las mujeres de su época

El documento donde consta la última voluntad de la señora de Azitain, Ana de unzueta y Ganboa, se escribió en Milán el 13 de enero de 1575. Del extenso texto original, Javier Elorza, en su libro “Eibar. Orígenes y evolución”, recoge un resumen del que nos servimos para reflejar la condición femenina de la Alta Edad Moderna y comentarlo desde una óptica contemporánea y de género.

A modo de introducción, nos situamos en el contexto histórico en el que se redactó, tomando como guía la fragmentada biografía de la testadora, una eibarresa a la que intuimos como extraordinaria mujer, responsable e inteligente. Había nacido en 1525 y era la hija mayor de Lope Ochoa de Unzueta y María de Gamboa y Olaso, descendientes ambos de dos linajes rivales que habían protagonizado tantas luchas y que, a partir del siglo XV, normalizaron sus relaciones por medio de matrimonios concertados e impuestos por sus progenitores. Este fue el caso de la misma Ana, relacionada en 1543 con el comendador de origen eibarrés Pedro de Ibarra e Inarra que, habiéndose probado militarmente en los ejércitos del imperio de los Austrias españoles, con el consiguiente reconocimiento económico, necesitaba del prestigio social que los moradores de la casa torre de Unzueta le podían proporcionar. Hubo entre los futuros suegro y yerno un interesado acuerdo por el que Ana accedía al título de señora de Azitain, después de haber negociado con sus hermanos y cuñados. Un cargo considerado excepcional en Europa porque había un varón en la familia, el hermano de Ana, pero un caso no inusual en el País Vasco, con una sociedad poco jerarquizada, ya que los recursos humanos eran más preciados que los que la tierra proporcionaba, a diferencia del resto de la península y Europa, en donde los convencimientos de la época no abrían resquicio de poder para las mujeres. Los bienes se dividían según el principio de “dentro” y “fuera”: la tierra es entregada al hijo y los muebles a la hija, instituyéndose la exclusión total de las hijas a favor de los derechos sucesorios de los varones.

Para formalizar el acuerdo, se unían en matrimonio Ana y Pedro cuatro años des-

Introducción

Eibar en el siglo XVI. Contexto socio-económico

Ana de Unzueta y Gamboa. Cronología

Testamento de Ana

La familia

Las esclavas

Las mujeres y la vida monástica

Las criadas

Dotes, donaciones y fundaciones

Hospitales. Las hospitaleras. Las/os acogidas/os

Seroras = Freiras = Freilas

El matrimonio. Afectividad y violencia

Conclusión. Ana de Unzueta y Gamboa y las mujeres del siglo XVI

Cronología de la vida de Ana-

- 1525. Nacimiento de Ana de Unzueta y Gamboa
- 1543. Accede al título de señora de Azitain.
- Acuerdo de esponsales con Pedro de Ibarra e Inarra
- 1547. Matrimonio de Pedro y Ana. ¿Por poder?
- 1568. Descubre y denuncia el intento de quitarle el señorío
- 1570. Se traslada a Milán para reunirse con su esposo
- 1575. Redacta su testamento. El matrimonio fallece en el intervalo de quince días

pues. Puede darse por seguro que se trató de un enlace por poderes, puesto que era muy habitual que hombres de algunas profesiones se ausentasen durante largos períodos de tiempo y, en este caso, el comendador Ibarra repartía sus días entre Valladolid, sede del consejo real, y otros reinos del imperio donde, esforzado y emprendedor, como buen vasco y eibarrés, iba consolidando cargos y títulos. Nos consta, por lo tanto, que durante largos años la relación entre el matrimonio fue esencialmente epistolar y, en el caso de Ana, otra excepción que podemos contemplar: una mujer que sabe leer y escribir en el ámbito femenino del siglo XVI, mayoritariamente analfabeto. Claro que nuestra señora era, además, una buena administradora y conocedora de todos los aspectos relacionados con sus dominios, como lo fue su abuela Mayora Manrique de Arteaga al heredar el señorío cuando enviudó, en 1522, de Ochoa López de Unzueta. Este matrimonio, sin ningún prejuicio social, desposó a su numerosa descendencia femenina con los herederos de los caseríos del entorno. Considerando la ubicación de la casa-torre en el contexto rural, y familiarizada Ana con los habitantes de la tierra llana, por la relación que tenía con sus tías, hermana y primas, la imaginamos conocedora de tantos aspectos agrícolas como las egurças y seles, la molienda, la siembra y las cosechas de Sagarteguieta, Asola, Arando o Iturrao (posteriormente, las mujeres de estos caseríos aportarán su saber al desposarse con los habitantes de la villa murada).

Pedro y Ana no tuvieron descendencia. El siguió prosperando social y económicamente en tierras lejanas y ella gestionando el solar con sus posesiones. Pero,

en 1596, la esposa puso en un aprieto al esposo, descubriendo los negocios de Pedro con su suegro y las aspiraciones del hermano del Comendador para hacerse con el señorío. No entraremos en detalles; tan sólo transcribimos la reivindicación y el enfado de una mujer de carácter decidido, que obliga a su marido a confirmar una donación que le correspondía: “...*que la dicha señora doña Ana de Unzueta, ha tenido mucho enojo y alteración y me ha escrito sobre ello por el remedio de tal causa, creiendo que yo hubiese otorgado y establecido tal mayorazgo de la dicha mi casa y solar de Unzueta y lo con ella a mi pertenecido, sin voluntad y consulta suia de ella y doliéndose mucho de ello me ha pedido los remedios que le han parecido...*”. A modo de disculpa, añade D. Pedro: “...*sea por la flaqueza que en las señoras cabe algunas veces en ser incrédulas en intereses que les toque con personas ausentes...*” y nos hacemos idea del trato para con las mujeres y lo fácil que era desposeerlas. Sin embargo, en un gesto no asumido del todo en la actualidad, el que llevaba los títulos de comendador, contador real, veedor general del ejército y otros, afirma: “...*Y si alguna cosa de ganancias durante matrimonio puede y debe pertenecer a la dicha mi muger, será de lo que tuviere y dejare en las partes de Italia, de las mercedes y oficio nuevo de Veedor General que durante matrimonio su Majestad me hizo merced y de mercedes que me hizo en Inglaterra, y que la mitad de lo que de estas cosas y de lo que yo más adelante adquiriese, podrá pertenecer a la dicha mi muger y de lo que más adelante adquiriese...*”. Acordadas así las cosas, en 1571, “*por hacer el gusto a su marido y dejar libre su casa de*

los 2.000 ducados que el dicho su marido le mejoró...”, Ana se estableció en Milán, unida a su esposo, hasta que la muerte de ambos en el espacio de quince días los separó. Antes de su partida, dejando constancia de su valía como administradora del solar y defendiendo su patrimonio e independencia económica, “*alquiló el molino, manzanales y tierras adyacentes y la casa situada bajo la torre a Martín de Albizuri*”.

Nos ocupamos del testamento que cuatro años más tarde, a la edad de cincuenta años, redacta la señora de la casa y solar de Unzueta: “...*estando enferma de mi cuerpo y recelándome de la muerte que es cosa natural y creiendo como creo en la Santísima Trinidad...*”, y con entereza y consecuente con la religiosidad imperante en su medio social y cultural, hace un listado de donativos para que se celebren misas “*en la iglesia de Sant Andrés de Heivar, Nuestra Señora de Arrate, San Bartolomé de Olaso, San Francisco y monasterio de Santa Clara de Elgoibar, monasterio de Sasiola, Nuestra Señora de Aranzázu, ... en las nueve hermitas que ay en la jurisdicción de la dicha villa de Heivar con los correspondientes ducados de limosna...*”.

Pero lo más relevante del testamento, observándolo desde el punto de vista social y de género, lo introduce Ana en el modo de distribuir su gran fortuna, siempre de acuerdo y en plano de igualdad y “...*conforme a la voluntad de Pedro de Ybarra, mi señor y marido*”. En el documento están reunidos familiares, clérigos, pajes, esclavas, cocineros, mozos y criadas. Algunos formaban parte del servicio de Milán, entre ermuarras, eibarreses, placentinos y elgoibarreses; otros, que se habían quedado en Eibar y su entorno, también son tenidos en cuenta. Y recogemos el nombre propio de cuarenta y dos mujeres y dieciocho varones; ellas fueron las preferidas en un tiempo en el que la mujer estaba silenciada.

Ellas, con sus nombres, oficios y parentesco, nos guiarán para comentar algunos aspectos que la sociedad misógina tenía hacia el ser humano mujer. Comienza Ana citando a Magdalena de Unçqueta y Aranguren, su prima de Zaldibar, que goza de toda su confianza y afecto; en ella delega parte del cumplimiento de sus últimas voluntades y confía a su esclava Mariquita “...*a la cual por los buenos servicios que me ha hecho, la aorro y liberto para siempre jamás ... para que no ande desamparada... pero no queriendo la dicha Mariquita estar con ella y aunque es-*

té con ella, se le den veinte y quatro ducados y una cama fornida... Yten digo que ansimismo tengo otras dos muchachas esclavas Anita y Leonor, y es mi voluntad por el servicio de Dios y descargo de mi conciencia de aorrarlas y darlas libertad ...ruego a Pedro de Ybarra, mi señor, que de mis bienes se les dé a cada una d'ellas doze ducados y que las meta en un monesterio porque no anden perdidas y sean buenas mugeres”. Esclavas y monasterio, dos términos que iluminan el estado de muchas mujeres y hombres en compraventa que fue una realidad durante largos siglos en Europa. Ana, que las mantiene por su estatus social, se hace cargo de su existencia desdichada y las confía a un monasterio. Al claustro se refugiaban muchas mujeres, algunas por conseguir un espacio de libertad que, aunque relativo, la sociedad no les concedía ni como casadas, y mucho menos como solteras; además, hay que tener en cuenta de que, en algunos conventos, las monjas, con sus prácticas litúrgicas, accedían a la lectura y escritura, abriéndolas a otras inquietudes intelectuales. Mariquita, Leonor y Anita cuentan, además, con una pequeña dote heredada de su señora, que lo mismo dispone para “*Catalinica de Utrera, huérfa-na que la tengo en casa que la crio yo misma, otros doce ducados y que con ellos la metan en un monesterio como a las suso dichas*”. Francisco el cocinero y su mujer heredan doce ducados, pero Francisca, la esposa, recibe una cantidad más para un manto (un detalle de Ana).

A María de Donegarai lega cien ducados y la misma cantidad para “*Marinacho de Unçqueta, mi criada, ... y una cama complida con sus cubiertas*”. Tener dote, mobiliario y ropa era una garantía para subsistir en aquel mundo de hombres; de seguir de criada, lo normal sería que Marinacho tuviese una agitada vida de trabajo, esperando al sueldo que como dote percibiría al casarse.

Recuerda a sus primas Ynesa de Unçqueta y Goenechea, Estivariz de Unçqueta y Sagarteguieta, Mari López de Asola y Elvira de Unçqueta.

“*Yten, mando a Catalina de Ugalde, vecina de Elgoibar, trescientos ducados, los quales mando y es mi voluntad que se paguen de mis vienes, siendo así la voluntad del dicho Pedro de Ybarra, mi señor, y no de otra manera*”. Catalina de Ugalde era la hermanastra de Ana, nacida del segundo matrimonio de su padre, y no tenía derechos en la casa de Unzueta, como consideró Lope Ochoa de Unzueta en su

testamento; sin embargo, rogaba a su hija Ana que la dotase convenientemente y así lo hizo Ana como testadora. Tenía también Lope de Ochoa un hijo ilegítimo al que ignora en su testamento, el clérigo de San Andrés Juan López de Unzueta; sin embargo, Ana, con una gran consideración, lo menciona varias veces. Y es que las mujeres estaban acostumbradas a reconocer a los frutos de las relaciones clandestinas, o no, de sus esposos, padres e hijos, como fue el caso de Domenja de Orbea, esposa de Martín López de Isasi, que dotó a la hija ilegítima de éste, ya que en familias pudientes la cohesión familiar era muy importante.

El apartado de limosnas, dotaciones y donaciones fundacionales hay que interpretarlo, en el contexto de la época, como una forma de solidaridad en una sociedad en la que la asistencia social dependía de la voluntad individual. “*Yten, mando cincuenta ducados al año de limosna para el servicio de los pobres que acudieren al hospital de la villa de Eibar*”. Los hospitales eran las casas de acogida de peregrinos, enfermos y personas pobres, con una gran constancia femenina. Muchos de estos centros permitieron que muchas personas, como las prostitutas, llevasen una vida más digna, para recuperarse de enfermedades graves, o morir en una cama y no en el polvo de la calle. Desde el Medioevo, las mujeres hospitaleras se ocupaban de regentarlos. “*Yten mando doscientos ducados al año para casar dos huérfanas vírgenes del linaje mío y del dicho señor mi marido*”, porque, con mayor incidencia que en la actualidad, la pobreza estaba feminizada y dependían de una dote para subsistir. Las fundaciones y el apoyo a las comunidades religiosas fueron, durante muchos siglos, una práctica habitual, especialmente de las mujeres pudientes; por eso, Ana desea que se haga una casa para seis monjas doncellas junto a la ermita de Acitain... “*con una monja enseñada para madre*”.

“*Yten mando a las freilas presentes que ay en la hermita de Açitain, veinte escudos al año y quando aquellas fallecieren, se apliquen aquellos a las dichas monjas*”. Se refiere Ana a las seroras, freiras o freilas que, como antiguas diaconisas, se ocuparon del cuidado de iglesias, ermitas y objetos de culto, mujeres que se movían entre el ámbito eclesial y el civil, vivían cerca de las ermitas e iglesias, en una casa denominada “*seroretxe*” y en convivencia con el pueblo, que las tenía en gran estima, sobre todo en el País Vasco, como transmisoras de la piedad y el ri-

to pagano. Así son descritas en el *Acta Historica et archaeologica Mediaevalia*, 1997,18 de Isabel del Val Valdivieso: “...la mediación de las seroras en las sociedades vascas adoptaba otros perfiles. Allí, se instalaron en iglesias y ermitas, se dedicaron al cuidado del templo para el cual se encargaban de recabar limosnas y del universo de objetos que materializaban lo sagrado. Tenían una participación activa en entierros y procesiones haciendo de guías de feligreses, visitaban enfermos, acogían en su iglesia reuniones de cofradías, enseñaban a niños... las seroras, en fin, canalizaron una parte importante de la vida social y religiosa de los pueblos y ciudades vascas. De su valor social daba cuenta la particular honra de que iban revestidos sus propios entierros”. Tenemos constancia de su servicio en San Martín de Eguía desde el siglo XV y fueron numerosas en Santa María de Azitain, entre ellas una tía de Ana, Mayora de Unzueta, viuda consagrada al cuidado de la ermita y del huerto cercano. En el texto, llama la atención que Ana las mantenga sólo hasta la muerte, para que fuesen reemplazadas por monjas enclaustradas. Posiblemente, intuiría su lenta desaparición, conocedora de las cláusulas reformadoras y disciplinarias del Concilio de Trento (1545-1563) que, recelando de la figura semireligiosa de la serora, la va relegando a tareas de limpieza y mantenimiento. De todas formas, las hemos conocido casi hasta nuestros días y, oficialmente, hasta el siglo XVIII, gracias a su fuerte arraigo popular. El legado que, para limosnas y obras pías, hace Ana de sus joyas y valioso ajuar debemos interpretarlo desde la óptica de su tiempo. Como anteriormente comentábamos, el ajuar que la novia aporta al hogar, compuesto por ropa, mobiliario y otros objetos suntuarios, daba mucha seguridad a las mujeres, expuestas siempre a las leyes y deseos dictados desde la mentalidad de los hombres. Por eso, nos parece generoso e importante el destino que de la “blanquería y otras cosas con llave... que se distribuían y se haga limosna d’ellas... doy poder y facultad para que Joan López de Unzueta y Madalena de Unzueta y Aranguren entren en dicho escritorio”.

Desde Milán, recuerda Ana a “*María Pérez de Ubaguen, doze ducados y si es fallecida a su hija Francisca. Yten a Francisca de Ubaguen su hermana. Yten a Mariacho de Elgueta, que fue mi criada, doze ducados. Yten a Marticha de urquiza, vecina de Lequeitio... y mando se*

saquen seis ducados de misas por el ánima de Osana de Açaldegui, vezina de Hermua... Mando a Ynesa de Mallea, freila en Mallaibia, seis ducados. Yten a María de Aranguren, treinta ducados. ...a Domenja de Yturrao un anillo de diamante que tengo y otro de rrubies... a Catalina de Mallaibia, que fue mi criada, mando seis ducados... que Magdalena y Juan López, hagan sacar de mis vienes ochenta misas por las ánimas de María Sáez y Luçia de Unçueta, hermanas, con más por la ánima de Estibariz de Arizmendi cincuenta misas.

*Yten, mando a Joana de Unçueta y Aranguren una cama fornida... A Estibariz de Unçueta y Sagarteguieta, otra cama de la misma manera... Yten, a María López de Unçueta y Asola y a Elvira de Unçueta otro tanto... Y que en Sant Andrés de Heivar se saquen cien misas por Maiora de Unçueta”. La aparición de las criadas y gente de condición humilde en documentos testamentarios era excepcional; y Ana nos descubre su mundo afectivo, muy amplio, como se puede comprobar. Tía, primas, antiguas sirvientas, vecinas, amigas... Se advierte una intimidad mayor con su hermanastro Juan López, el clérigo, y, sobre todo, con Magdalena de Unçueta y Aranguren, prima y asistente fiel, a quien quiso casar con su sobrino y heredero universal Juan López de Unzueta Iturrao. Sin embargo, Magdalena declinó este favor, como nos dice el escribano Domingo de Arroriaga: “*Que aunque él se quiso casar con la dicha doña Madalena y se le requirió y dixo muchas veces que estaba presto y aparejado de hacerlo, ella no quiso casarse con él, ni que se fuese por la dispensación para ello, porque ella no se había de casar con el dicho Juan López ni con otra persona alguna, porque quería vivir casta y continentemente*”, y es algo que nos intriga porque en aquella misógina sociedad ser soltera era algo muy sospechoso. Magdalena, que pertenecía a aquel elevado porcentaje, aproximadamente un 95%, de mujeres analfabetas de la época en nuestro entorno, no pudo estampar su firma en el testamento por no saber escribir. Pero se responsabilizó de las mandas, como testamentaria de su prima, e, interpretando sus deseos, luchó porque fuese enterrada junto a su esposo cuando las familias se disputaron la forma de hacerlo.*

Un aspecto que puede sorprender, pero que refleja la experiencia de Ana como señora de Azitain y su defensa del patrimonio familiar, nos ofrece la cláusula que

observa el cumplimiento del heredero. Condiciona a que “*después de su días...*” Juan López de Unzueta Iturrao deje el legado del solar a sus hijos legítimos naturales, procreados de legítimo matrimonio “*sean enbras o varones y no a los no legítimos o vastardos y adulterinos*” (que los varones los tuvieran era muy habitual y desterrar la costumbre fue uno de los objetivos del Concilio de Trento). También condiciona su honradez y contempla la posible falta de descendencia, delegando en Pedro de Ibarra la elección de un sucesor “*varón y pariente mío de linaje y sangre de parte de mi padre*” y, en caso de no encontrar la persona idónea, “*que establezca en seis clérigos que aviten en la casa mi casa y solar y gozen de todo su pertenecido...*”. Ella había respondido al legado de sus padres, supo llevar bien las cuentas y, como se puede leer en el documento testamentario, las administró confiándolas en el amigo de la familia, el mercader Martín López de Isasi, para poder dejar una herencia en orden.

En todo el escrito es manifiesta la compenetración de Ana con su marido. Un matrimonio que, desde el interés, va evolucionando al entendimiento y respeto e, incluso, al amor al final de sus días; el amor y la igualdad, vedada ésta a la mayoría de las esposas, que, habiendo conocido el sometimiento a su padre como hijas, pasaban a ser del dominio del marido. Esta mentalidad y estructura perduraba aún en el innovador siglo XVI y fue la causa del maltrato y violencia que muchas mujeres soportaban dentro del matrimonio; y la reforma moral que en Trento se dictó no tuvo en cuenta a las mujeres.

El retrato que de Ana de Unzueta y Ganboa hemos podido recoger nos la presenta como mujer inteligente y segura de sí misma, sin ser transgresora, cercana a la vida de otras personas y que, a través de su testamento, nos recuerda la existencia de mujeres y hombres que, desde sus distintas clases sociales y desde su cotidianidad, pasaron a formar parte de la historia de Eibar, con empresas tan importantes como las de Pedro de Ibarra y trabajos tan importantes como los de Marinacho de Unzueta.

Desde el interior del recinto del Colegio La Salle Azitain y desde 1547-1575, los dos escudos de armas de los señores de la casa torre de Unzueta, Pedro y Ana, nos invitan a reflexionar sobre el largo camino de la lucha para conseguir la igualdad.

Arantza Lasa

El hospital, un año después

Ciento cuatro años han pasado entre los eibarreses estas valientes religiosas, entregadas totalmente al necesitado. El pueblo de Eibar guardará siempre el grato recuerdo de su convivencia entre ellos, junto al agradecimiento sin fin.

Bihotzez, mila esker

Hoy es viernes, y son las doce del mediodía. Como todos los viernes a estas horas, en la residencia San Andrés de Eibar -que muchos conocemos como el Hospital- un grupo de residentes se reúnen para su grupo de tertulia. Marcial llega el primero; después asoman Josefa y Maritxu; y, poco a poco, van apareciendo los demás: Paco, Antonia, Jaione, M^a Luz, Nekane, Daniel, Inés, Juanita y algunos más. Ya sentados alrededor de la mesa donde no hace mucho comían las monjas, nos saludamos y les pongo el tema de hoy sobre la mesa.

Pronto va a hacer un año que nos despedimos de las hermanas mercedarias, de las monjas que -durante casi un siglo- han trabajado por y para la residencia. Fue asilo, hospital de tuberculosos y residencia; y, en toda esa andadura, las monjas desempeñaron su labor en la residencia San Andrés. Les pido que recuerden a las monjas y que digan cómo viven en la residencia después de que ellas se marcharan. Hay gente que lleva más tiempo viviendo en la residencia y que convivió con ellas durante años; otros que llegaron más recientemente las conocieron menos, pero todos tienen algo que decir. La mayoría está de acuerdo en que el funcionamiento del centro sigue básicamente igual; y es que en la recta final, antes de partir, la ma-

***“Todas las monjas que pasaron por el Hospital dejaron su huella”
recuerdan los residentes***



Despedida de las cuatro mercedarias, que aparecen en la foto con algunas eibarresas. 2005.

yoría de las hermanas estaban jubiladas y desempeñaban labores más ligeras. Aunque algún residente aún recordaba, con cierta nostalgia, cuando las monjas estaban al frente.

La mayoría de los participantes en la tertulia repetían la misma idea, cada uno con sus palabras. Recordaban la relación más personal que tuvieron con cada una de las hermanas: a Juanita, Sor Teresa le ayudaba a arreglarse los pies; Antonia recordaba las charlas con Sor María Victoria en el jardín; y algunos contaban, entre risas, cómo le ayudaban en sus labores de jardinera. Jaione cuenta la anécdota de que, cuando vino al centro Sor Teresa, le visitaba a menudo para preguntarle qué tal estaba. Juanita recuerda cómo Sor Carmen le hacía vi-

sitas cuando estaba enferma en cama, y cómo allí charlaban y pasaban el rato. Las más asiduas a la cafetería guardaban la imagen de Sor Mercedes detrás de la barra y de los buenos ratos que pasaban con ella.

Cada uno tiene su historia que contar. Las hermanas mercedarias trabajaron muchos años en la residencia; muchas monjas fueron pasando por “el hospital” y cada una dejó su huella. Así lo recuerdan los integrantes del grupo de tertulia y, en sus recuerdos, la labor de las hermanas sigue viva. La andadura del centro continúa: cien personas viven allí y el personal del centro sigue con la tarea de intentar hacer la vida agradable a todos los residentes.

San Andres Egoitzako Eva



Fray Martín de Mallea

UNA EFEMÉRIDE PARA NUESTRO PUEBLO DE EIBAR

Cuando uno vive, no precisamente en Eibar, sino en la diáspora, como yo y muchos más, o discurriendo por la tercera edad, gusta de echar una mirada a los sucesos distantes, a la historia, a los recuerdos. Aquí en Paraguay, de tanto en tanto acostumbro dar una mirada a las páginas de la obra “Eibarko Efemeridiak”, de Nerea Areta Azpiri. Entre las singularidades de este año, leo: “*El 9 de junio de hace 400 años ocurrió la muerte de Fray Martín de Mallea*”.

El 9 de junio de 2006 íban a recordarse, pues, los cuatrocientos años -el cuarto centenario- de la muerte de un eibarrés de singular envergadura: el franciscano, misionero y obispo de Paraguay fray Martín Ignacio de Mallea. A mi sentir, es merecedor, no sólo de una memoria local, sino de ser integrado, incluso, en la nómina de célebres a escala mundial.

A muchos, aunque conozcan a este célebre Mallea a través de la revista “Eibar”, se les habrá difuminado la silueta de su figura y sus circunstancias. Por eso, me arriesgo a delinear algunos trazos de su perfil, para que se le recuerde en fecha tan memorable a este “grande” de nuestro pueblo.

Como notable característica que poseen en muchos eibarreses, Martín de Mallea no fue hombre de conformarse con bagatelas de la vida; al contrario, ha sido personaje de esos que llamamos de punta e ilusión en variedad de facetas. Como fraile franciscano, quería lo más selecto de la disciplina y radicalidad, a lo San Francisco, en pos de ello ingresó en la escuela de San Pedro de Alcántara; como misionero, fue un campeón apasionado y audaz, completando detrás de ese ideal nada menos que dos maratónicas vueltas alrededor del mundo intentando asentar una plaza misionera en China. Como obispo, el Papa Juan Pablo II, llegado a Paraguay el año 1988, le configuró como “Gran obispo de esta tierra”, “Defensor de los indígenas”, “Eje del desarrollo humano y cristiano del Paraguay y Regiones vecinas”... y un largo etcétera, que despierta no poca admiración en cualquiera.

De algún modo, a los eibarreses nos suena la torre de los Mallea, y sabemos que el apellido “Mallea” fue una de esas estirpes notables de nuestro pueblo de los siglos XVI y XVII. De esa sangre salieron aventureros, capitanes, mercaderes, escribanos, seis veces gobernantes (alcaldes) del municipio. Fray Martín Ignacio de Mallea es uno de los notables de ese li-

naje, llamado también “el obispo Loyola”, por cuanto era “consanguíneo de San Ignacio de Loyola”, sobrino segundo del insigne santo y fue obispo en el Paraguay. El pueblo de Eibar le tiene dedicada una arteria: “*Fray Martín Mallea kalea*”.

El rasgo más sobresaliente de su existencia, y que le dio renombre, fue su pasión misionera. Brilló como uno de los audaces misioneros del siglo XVI. Más de 25 años de su vida están marcados por ese anhelo apotóxico. Sus andanzas son difícilmente superables, pues hablamos de tres vueltas al mundo, que son las que anduvo Martín de Mallea por tierra y por mar, todo un record en el afán de implantar el evangelio de Jesucristo. Primero se dirigió al Oriente, buscando un asiento y plataforma franciscana en China, en tiempos en que era la zona más apetecida por las órdenes religiosas para misionar. Al comprobar que, a pesar de llevar recomendaciones del Papa, no podía cumplir su sueño, después de dos intentos fracasados, y nada menos que dos vueltas al globo en barco, y rigores sin cuento, cárceles, torturas, y hasta dos condenas a muerte de las que justo logró escapar con vida; frente a lo inabordable del intento, cambió de rumbo y dirigió su mirada a América, al Río de la Plata y Paraguay. No sin haber dejado constancia de esa aventura marítima y misionera a China en un libro que pocos conocerán, que lleva como título “**Itinerario**” o “*Memorias de una vuelta alrededor del mundo*”. Fue un best seller en su tiempo, por las noticias que da de China.

Y, nuevamente, se lanzó a la aventura, al barco y al mar en dirección, esta vez a América, hasta Chile, con 20 compañeros. Allí se encontró con su primo Martín García Oñaz de Loyola, que era Gobernador y que estaba casado con una hija de Incas, que caería muerto en un asalto de los araucanos en 1598 junto con tres franciscanos, incluido el vasco fray Arteaga. Tampoco se dejó engolosinar con los éxitos de Chile y pasó a su objetivo, Paraguay, vía terrestre. Es ejemplar su determinación: “*Considerando que la tierra más pobre y necesitada del mundo eran las provincias del Río de la Plata, y viendo que ninguno quería venir acá, determiné tomar esta empresa*”. Así de radicales eran los principios en los que fundamentaba sus decisiones Martín.

Su personalidad de visionario y líder nato descolló apenas llegar a esa tierra

“lejana y pobre” debido a sus actuaciones, ya como simple fraile o como superior franciscano de la región y, más tarde, como obispo. Era tal su calidad de hombre, que muy pronto irradió su fama y captó la simpatía y las miradas, no sólo de Paraguay, sino de todo el Río de la Plata. Llegó a oídos del Rey el fulgor de sus cualidades y actuaciones, por lo que fue nombrado Obispo. Puesta a su elección la diócesis, declaró: “*Que no había de aceptar otra mitra que la mitra pobre del Paraguay, por pagar a aquellos el agasajo con que lo hospedaron atrayéndolos a la fe*”.

Conocía la realidad de Paraguay y Río de la Plata; era una diócesis enorme y sin organización, como un barco sin timón y a la deriva. Por ello, su intuición y obra más gloriosa fue organizar la Iglesia y, para ello, celebró un sínodo en 1603. Son admirables las disposiciones a favor de los indígenas y las ordenanzas que publicó con el Gobernador Hernando Arias de Saavedra, las Constituciones sobre el catecismo en guaraní y las exigencias que impuso a los colonos españoles en salvaguarda de los nativos. Por algo se ha venido en llamar a la asamblea “Primera obra social de la iglesia”, pues hasta incluía el descanso del “sábado inglés” para los indios.

El sentido social del obispo Martín de Loyola fue asombroso: con Hernando Arias Saavedra, abrió el primer centro educativo a favor de la mujer en Asunción, en 1604, la llamada “casa de recogidas y huérfanas”; apadrinó la fundación de una “escuela y estudio para la gente moza”; donó diez mil pesos para la construcción de un hospital y otros bienes para levantar iglesias; hacía las confirmaciones sin admitir estipendio “ni cera ni viandas”, “dejó repartida su hacienda a los pobres y criados suyos”...

Su episcopado no duró más de seis años, y murió el 9 de junio de 1606. En su panegírico se dijo: “*Imitó el celo apostólico y sed insaciable de la salvación de las almas de su tío San Ignacio*” y “*murió dejando la huella de gratos recuerdos, un pobre ajuar y un sentido vacío en la Iglesia del Paraguay y Río de la Plata*”. Su cuerpo fue sepultado en el templo de San Francisco, de Buenos Aires.

¿Podemos dejar en el olvido los eibarreses, en su cuarto centenario, a este Fray Martín de Mallea que nos honra de este modo tan destacado?

Fray Jose Luis Salas

Mozart-en musikia bizi bizirik izan zen Eibarren



Irailaren 23an herriko musikari eta antzezlien arteko alkarlanak fruitu ledarra emon eban “Mozart en vivo... o casi” ikuskizunian. Cielito Musika Bandak, Sostoa abesbatzak, Narruzko Zezen antzerki taldiak, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolak eta talde instrumentalak modu berezixan gogoratu nahi izan eben Austriako musikari haundixaren jaixotzaren 250. urteurrena. Danera 120 kidek hartu eben parte Untzagako zapatu gaba hartako ikuskizunian.

ARGAZKIXAK: AMAIA JAIJO



1906-2006 (Centenarias)

Elena Lucas



Soy "Elena Lucas Barreiro Casares Prieto". Así se nos presentó nuestra amiga centenaria, diciendo con claridad su nombre y cuatro apellidos, bien definida su denominación de origen. La visitamos en la Residencia de

Soraluce, donde ahora reside desde hace dos años. Se mostró amable y contenta de mantener esta entrevista, pero preguntando varias veces con qué motivo estábamos haciendo todo aquello.

Elena nació en Bilbao, en la calle Hernani, el 29 de julio de 1906. Vino a Eibar siendo muy niña, con sus padres Lucio y Amparo, y empezaron a vivir en la calle Kale Barria (más tarde, calle Grabadores, y hoy en día Bittor Sarasketa kalea).

Fue una niña feliz, a la que le gustaba ir a la escuela. De su juventud, recuerda a sus amigas Rosario, Antonia y Mercedes, con las que solía ir a Untzaga a bailar. Otras veces iban al Salón Kruzeta, porque les gustaba mucho el cine

y, además, ella entraba gratis. "Trampa, trampa" le dije. Riéndose, me respondió que no: "No era trampa, porque mi padre trabajaba de portero en el cine. Además, la de la taquilla (Boni Kruzeta) también me conocía y me dejaba pasar". Los domingos Elena y sus amigas iban a Misa Mayor y se situaban en las sillas que cada una tenía en su sepultura familiar. En junio, el día de San Antonio iban a pie hasta Urkiola desde Eibar, calzando alpargatas. También subían a menudo a Arrate y les encantaba coger manzanas del árbol, con la consabida reprimenda del dueño o dueña del caserío.

Elena trabajó en el níquel, seguramente en Orbea, pero no recuerda

con exactitud este detalle. Se enamoró, se casó con Alberto Izadi y tuvieron dos hijos: Alberto y Feliciano. La guerra le arrebató a su amor y, con apenas treinta años, tuvo que enfrentarse a la vida y luchar sola para sacar a los hijos adelante. Cree recordar que estuvo en Durango, empleada de año, pero ese período lo tiene borroso en la memoria. Los eibarreses que la conocen tienen de ella la imagen de una mujer decidida y responsable; una mujer convencida de que, para vivir, si no eres millonaria, tienes que trabajar. El trabajo fue su lema. Lo ha sido casi hasta que ha cumplido los 100 años.

¡Querida Elena, todavía habrá quien diga que el trabajo mata!

Maritxu Alberdi



Maritxu Alberdi Gabilondo nació en la calle Errebal. Frente al convento de las agustinas; "Agustinen aurrian", dice. Vivían en un tercer piso, encima de un establecimiento que muchos eibarreses y eibarresas recordarán aún, el Bazar Martina. "Andra listia zan Marti-

na", comenta Maritxu, recordando con cariño ese comercio, cuya imagen idealizada tiene grabada en la mente, porque colmaba todas sus ilusiones infantiles.

Hija de Valentín y Agustina, tras pasar su infancia en Eibar, Maritxu se trasladó, con sus padres y su hermano Justino, a Elgoibar y, posteriormente, a Bilbao. "Nosotras, entonces, vivíamos con mucho respeto hacia los padres y personas mayores" nos dice. Y comenta, sonriendo: "Etxian ondo jaten genduan". "En casa se comía muy bien y a mí en la cocina lo que más me gustaba era hacer galletas".

Sus estudios los realizó en el Colegio de religiosas de Hondarribia, centro que tenía por norma iniciar a las alumnas en el estudio de la lengua francesa. Se ve que la con-

gregación tenía visión de futuro. También lo tenían los padres de Maritxu. Su hermano Justino perfeccionó sus estudios en Inglaterra, en aquella época en la que estudiar en el extranjero era casi impensable. "Nuestros padres", comenta Maritxu, "pusieron mucho interés en nuestra formación".

La guerra la pasó en Elgoibar y Bilbao... pero no la recuerda bien. Lo que sí sabe es que la vida la hizo bohemia. Al fallecimiento de sus padres, se fue de institutriz a Buenos Aires, con una familia francesa. Vivió a caballo entre Argentina y Francia, ya que la familia pasaba las vacaciones en Europa. Tiene buen recuerdo de la maravillosa hacienda en la que vivió durante tantos años y una excelente relación con aquellos niños, hoy hombres, que no la

olvidan y se mantienen en contacto con ella por correspondencia. ¡Ah! y recuerda con muchísimo cariño a su primo Pepe, quien, durante sus viajes de trabajo a la Pampa, la visitaba y la invitaba, con gentileza, a cenar o a ir a la Opera.

El año 1963, a sus 57 años, Maritxu volvió al País Vasco. Vivió una temporada en Vitoria, para instalarse definitivamente en Eibar, su ciudad natal. Mujer inteligente, al traspasar la barrera de los ochenta años observó que, a medio plazo, no tendría capacidad para seguir llevando una vida independiente. Entonces decidió ingresar voluntariamente en el Centro Gerontológico Egogain, de Eibar. El día 1 de noviembre, esta eibarresa cosmopolita habrá cumplido 100 años.

Dolores Ramón



Dolores Ramón Betolaza, hija de Cleofás y Lorenza, nació en la calle Barren-kale, de Eibar, el 22 de octubre de 1906. Su madre era eibarresa y su padre aragonés, familiar del prestigioso científico Ramón y Cajal. Por motivos de ali-

mentación infantil, Dolores y su hermana Rosario pasaron parte de su infancia en el caserío Sumendixa. Cuando tenía 7 años, se desplazó, junto con su familia, a San Andres-pasealekua, donde ha residido desde entonces.

Dolores trabajó como dependienta en la botica de Genaro Boneta. Como mujer decidida que era, también montó un taller de bordado a mano, donde las jóvenes casaderas iban a aprender a bordar y a completar sus arreos. Cuando sintió el cosquilleo del damasquinado, dado su talento artístico, entró a trabajar en el taller de Damasquinado Arrieta, en la calle Bidebarrieta. Tenía muchas amigas y todas ellas están presentes en su memoria centenaria: Francisca Arrizabalaga, Sabi-

na Belaustegi, Eugenia Bolunburu, Valentina Lanas, Julia Laskurain, Antonia Lasuen, Julia Lasuen, Emilia y Luisa Muñoz, Paz Prieto y Victoria Urresti. A todas les gustaban mucho las excursiones montaÑeras y conocían todos los montes del entorno. Por supuesto, en aquella época no tenían botas de gore-tex, por lo que, cuando iban de ascensión, usaban borcuéis: un calzado de cuero que llegaba más arriba del tobillo, abierto por delante y que se ataba con cordones.

La guerra civil llevó a toda la familia a Cantabria, al bonito pueblo pesquero de San Vicente de la Barquera. De vuelta a Eibar, tras la guerra Dolores conoció a Agapito Bernedo Gorrotxategi. Se casaron el 22 de noviembre de 1953 y vivieron com-

partiendo gustos y aficiones. Todos los domingos subían con los amigos a la txabola-sociedad que el grupo tenía en San Salvador. Al preguntarle qué hacían, domingo tras domingo en el mismo lugar, toda sonriente responde que "pasear, comer y jugar". Lo dice haciéndome un guiño y el gesto de repartir cartas.

La vida de Dolores está llena de recuerdos. Me lo demostró al despedirse con una bonita canción de su tiempo; sus ojos brillaban de emoción:

*El pañuelito blanco que te ofrecí
Bordado con mi pelo fue para tí
Lo has despreciado*

*Lo tengo empapado de llanto por tí
Aquel pañuelito fue compañero
de dolor*

*Cuántas veces lo beso por aquel
perdido amor*

mujer luchadora

eibarresa cosmopolita

talento artístico

Commemoración del 450 aniversario de la muerte de S. Ignacio de Loyola

Basílica de Loyola, 3-IX-2006

Iñigo de Loyola. ¿Quiénes?

Aquí, en Loyola, en su casa natal, nos estamos haciendo esta pregunta nosotros, peregrinos venidos para clausurar las fiestas por los cuatrocientos cincuenta años de su muerte en Roma. Podemos hasta dirigirnos a él en su lengua materna: "Iñigo, nor zira?". A cada hombre que quiero conocer, le espeto: enséñame tus raíces, tus raíces humanas y espirituales.

A decir verdad, las raíces de Iñigo son dobles, pero profundamente entremezcladas: unas, aquí, en su Casa Solar de Loyola, en tierra vasca; y otras en la tierra de Jesús, en Jerusalem, «donde ha nacido cada hombre», según la expresión fuerte de un salmo bíblico (87).

Primero, encerrémonos en su habitación familiar donde, durante nueve meses, se curó de una herida grave sufrida en el sitio de Pamplona, soñando todavía con sus hazañas militares y con sus conquistas amorosas; hubiera exigido una operación estética para disminuir su cojera y volver a ser un hidalgo seductor. Pero un día su habitación se tornó en «capilla de la conversión», con esa frase lapidaria que he leído antes de la Misa: «Aquí se entregó a Dios Iñigo de Loyola». Démonos cuenta de este cambio de rumbo, de este trastorno del corazón para un seductor de treinta años, con sólo la lectura de los dos únicos libros que encontró al alcance de la mano: una vida de Cristo y otro de grandes santos, como Domingo de Calahorra y Francisco de Asís.

Puedo decirlo; con su orgullo de vasco que no hace las cosas a medias, Iñigo se hace peregrino pobre en Jerusalem. Lo seguimos ahora doce meses, de Barcelona a Barcelona, pasando por Venecia y Chipre, no teniendo más que veinte días

para visitar los Santos Lugares ocupados por los turcos, siguiendo meticulosamente, paso a paso, las huellas del Señor Jesucristo, a quien quiere de ahora en adelante servir con toda su persona, dejando crecer sus nuevas raíces hasta el punto de que hubiera querido vivir y morir allá. Sus meditaciones, sus «ejercicios espirituales» en Manresa, cerca de Montserrat, donde durante casi un año preparó su peregrinación, le habían convencido de que, si Dios se ha hecho hombre en Tierra Santa, en su humanidad es donde tenemos que contemplarlo e imitarlo.

Pero volvamos a sus raíces de Loyola, ya que son éstas las que hallamos ahora mismo. Dejando atrás el largo período de sus estudios universitarios en París, en el transcurso del cual constituye su primer círculo de «amigos en Jesús», con Pierre Fabro y Francisco de Javier, encontramos de nuevo a Iñigo en tierra vasca. Apenas seis meses después de pronunciar sus votos en Montmartre, este estudiante de cuarenta y cuatro años, graduado como «maestro en artes», tiene que dejar París: los médicos le aconsejan respirar el aire natal para curar violentas crisis de bilis, consecuencia de sus excesos de penitencia en Manresa. En su rocín de color castaño, Iñigo llegó a Behobia y se acercó a Azpeitia por la venta de Iturrioz. Allí fue descubierto por uno que le conocía y que avisó a su hermano Martín, pero Iñigo se negó rotundamente a vivir bajo el techo familiar. Se aloja en el hospital de los pobres de la Magdalena en Azpeitia, curando a los enfermos, enseñando el catecismo a los niños, haciendo frecuentes visitas a la Virgen de Olatz, intentando compensar con los habitantes los escándalos de su juventud voluble. Ordena tam-

bién asuntos familiares y, al cabo de tres meses, se despide definitivamente de su tierra natal, pero no la olvidará en Roma: para alegrar a un compañero enfermo y deprimido, hasta se irá a la habitación de su compañero a ejecutar ante él un baile vasco. E, incluso él, cuando cayó enfermo, pidió para sí castañas asadas a la manera de Azpeitia.

Se encuentra, pues, en Roma definitivamente para sus dieciocho últimos años. Roma no es la Jerusalem aún tan soñada, pero es el centro de la Iglesia que descubre en lo más humano que tiene. El «peregrino», como le gusta llamarse, llega, al cabo de su largo itinerario, en busca de la voluntad del Señor. Todo llega a la madurez para consolidar su «compañía» y enviar a sus compañeros no sólo por todos los continentes del mundo, sino también por los sitios ardientes de la Reforma protestante, y hasta entre los teólogos del Concilio de Trento. Francisco de Javier muere ante China, lejos, y ¡pasaron dos años sin que se enterara de la noticia!

Y como celebramos hoy la muerte de Iñigo, escuchemos el anuncio que hizo Polanco a los mil compañeros llamados por su impulso apostólico. Escribe Polanco: «Se fue sin llamarnos para darnos su bendición, sin nombrar su sucesor, sin ninguno de esos ademanes solemnes que los servidores de Dios suelen cumplir... Se murió de la manera más común». Una muerte común para un Santo fuera de lo común, que nos habla, hoy día, en tierra

vasca; cuyo rostro no es el de su tiempo, pero cuya alma está tan viva y que sigue siendo igual para todos los que viven en ella.

A Ignacio le gustaba enseñar el catecismo a los niños en los lugares por donde pasaba, incluso en Roma. Para escucharle, tengamos todos un alma evangélica de niño. ¿Qué es lo que nos enseña? Su lema era en latín «*sentire cum Ecclesia*», que traduciré: *ceñirse a la piel de la Iglesia cueste lo que cueste, sea tersa o arrugada*. Hugo Rahner, hermano de Karl y jesuita como él, gran experto en «el discernimiento de los espíritus» ha escrito que «*el verdadero sentido de la Iglesia es aquel tacto por el que estamos siempre dispuestos para evaluar lo espiritual a lo corporal, el impulso al Reino de Dios a la voluntad de servir en una Iglesia dolorosamente visible*».

Entonces, amemos a la Iglesia siempre, incluso cuando sufrimos por ella, como le ocurrió a Ignacio en persona. El cristiano no es un trashumante que se aleja de la Iglesia en otoño para volver a ella en primavera: es hombre de las cuatro estaciones. Amemos a la Iglesia, este inmenso rebaño confiado al sucesor de Pedro, el papa Benedicto XVI, en el que cada oveja, en su lana, blanca o negra, lleva marcada al hierro candente el amor de Dios.

Amen. Hala biz.

**Cardenal
Roger Etchegaray**

Texto de la homilía pronunciada por el Cardenal Roger Etchegaray en la Basílica de San Ignacio de Loiola, en la Eucaristía final de los actos conmemorativos del 450 aniversario de la muerte de San Ignacio.

El Cardenal Etchegaray ha presidido la celebración eucarística, acompañado por el Obispo de la Diócesis, Juan María Uriarte, el Obispo de Bilbao y presidente de la CEE, Ricardo Blazquez, y el Obispo de Baiona Pierre Molerés, así como por el provincial de los jesuitas Juan Miguel Arregi, s.j. y numerosos jesuitas.

En Arantzazu y para tí: Baketik

El pasado 24 de abril, la Fundación Arantzazu Baketik, creada por los Franciscanos, anunció su intención de promover un Centro por la Paz en Arantzazu y la previsión de que éste se pudiese inaugurar en octubre. La inauguración se ha celebrado el 14 de octubre, en el Edificio Gandiaga Topagunea de Arantzazu. “Baketik” es el nombre propio por el que se conocerá este Centro. Baketik quiere decir *desde la paz*; pero, además, está palabra, partida por la mitad, une dos conceptos - paz y ética-, que describen perfectamente lo que quiere ser dicho centro.

Bake... Un centro por la paz

Baketik es un centro por la paz, cuyo objetivo es contribuir, desde Arantzazu y tanto frente al interior como al exterior de la sociedad vasca, a la paz y la reconciliación humana. El impulso promotor del proyecto incluye la determinación de que este centro tenga un carácter plural, laico, aconfesional y autónomo.

El trabajo que desarrolle el Centro por la paz se basará en una ética humanista, siendo el primado de la persona y de la dignidad humana su columna vertebral.

...etik. Una escuela de elaboración **ética** de conflictos

La misión de Baketik es divulgar el aprendizaje en la elaboración ética de conflictos. El Centro por la paz de Arantzazu se configura como una “escuela” desde la que enseñar y ayudar a afrontar, éticamente, todo tipo de conflictos, con herramientas para la prevención, la mediación y la reconciliación y mediante la oferta de cursos y de distintas actividades. Su objetivo, hacia afuera de la sociedad vasca, es prestar ayuda a los conflictos olvidados y a los olvidados de los conflictos.

Su primer proyecto: 1.000 multiplicadores/as

El principal programa de trabajo de Baketik para el curso 2006-07 es el Proyecto Bider Mila (multiplicado por 1.000). Tratar de formar, an-



tes de 2008, mil agentes de reconciliación. Para ello, necesitan 1.000 voluntarios/as dispuestos a asistir a un curso preparatorio. La idea inicial es que sean mil, pero sólo como primera referencia que persigue un efecto multiplicador para la convivencia y la reconciliación (www.baketik.org).

...para personas de a pie

Baketik no es un centro sólo para expertos o estudiosos de los conflictos; está pensado para ofrecer un servicio útil a las personas de a pie. No se ocupará sólo de los grandes conflictos políticos, religiosos o internacionales; se ocupará principalmente de los conflictos del día a día. Este centro por la paz no está lejos de nuestra realidad diaria; Arantzazu y Baketik están cerca de las necesidades de paz, convivencia y reconciliación de nuestra sociedad en este momento histórico.

...para la realidad cotidiana

Baketik está pensado para prestar un servicio a cualquier persona a la que le gustaría aprender y enseñar a resolver éticamente los conflictos en la familia, la vecindad, la asociación, el trabajo, la escuela, el grupo de amigos, la política o en las dificultades de convivencia de cada día. Baketik está pensado para cualquier persona a la que le gustaría hacer algo concreto, útil y sencillo para contribuir a preparar una convivencia reconciliada en nuestra sociedad. Está pensado para cualquier persona a la que le gustaría ayudar a prevenir contiendas destructivas o a la que le preocupan los conflictos olvidados en el mundo y los olvidados del mundo en los conflictos.

Arantzazu, 19-X-2006

BAKETIK BAKE ZENTROA
ELABORACION ÉTICA
DE CONFLICTOS



Herri Irratia
Eibar 90.7 fm
Loiola 99.8 fm
www.herri-irratia.com



Galería de Eibarreses



Fidel Riañoren
ezkontza
eguneko irudixa.

Andran taldia
Romako Villa
de E'sten. 1959.



Rosario Muñoa,
Amaia, Celia ta
Juan Carlosekin.



Eibarko kuadrillia,
Gallastegi pelotarixa
tartian daguala.
1959.

Galería de Eibarreses



Eseritta, Luciana Aranzeta, Toribia Mugerza, Francisco ta Casimira Albistegi, Cesarea Askasibar, Sainz, Manolo Artamendi, Luisa, Francisco Albistegi (Patxi Txiki), Aretxabaleta, M^a Luisa ta Pilar Albistegi ta Pepe Hernando; zutik, Javier Eguren, Aurorita ta M^a Carmen Albistegi, Tomas Sarasua, Ignacia Artamendi, Fernando Zuloaga, Julia ta M^a Pilar Albistegi ta Luciana Retolaza.
Albistegi tabernan. 1951-IX-30.

Ordu onak ezin dira ahaztu. 1962-IV-18.



Aure Mendizabal, Dito Gómez, Marisa Bidosola ta Irene de Mujika. *Castrillo*

1955-VIII-28. *Plazaola*



Maria ta Andres Unzeta.



Galería de Eibarreses



Beheko aldian, beste batzuren artian, Julita Valenciaga, Pakita, Alicia Baskaran, Begoña Ibarluzea, Edurne Beristain eta Miren Txurruka; goixan, Begoña ta Arrate Labordeta, Piedita, Carmen Olañeta, M^a Carmen Martines, Edurne Sanz, Ana Mari, Pilar, Nati ta beste.

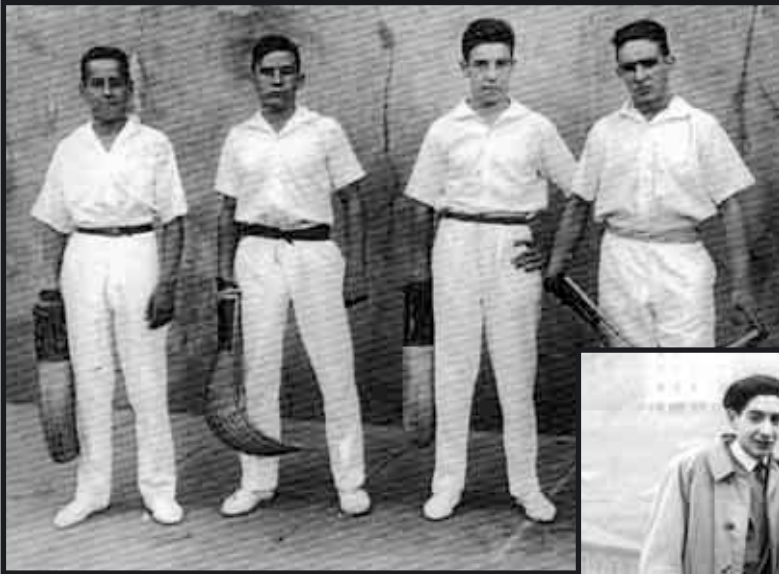
Bego Muruaga ta Diego Telleria, beste batzuren artian, San Juan bezpera egunian, 1959-VI-23.



Beatriz, Kepa, Virginia ta Odile. 1973ko udazkena.



Galería de Eibarreses



Fernando Agirre, Periko,
Onaindia ta Aldazabal.
1929.

Zutik: Alberto Unzetabarrenetxea,
Alberto Ormaetxea, Jose Larrañaga,
Anton Aiarzaguena ta Alberto Eibar.
Makurtuta: Jesus Belastegi, Luis M^a
Aristegi, Isaac Otxandiano ta Gilbert
Basurto. Txaltxa-Zelain. 1954.



Alicanten Herculesekin
bana berdindu eban
Realeko foball taldia.
1956ko urtarrilla.
Angel Garcia

Eibarko Klub Deportiboko
atleta nobelen taldea,
Amarako estadixuan. 1949.



Galería de Eibarreses



1942.



Gizon taldea zelebraziño batian. Beste batzuren artian, Quintin, Otaola, Jose M^a Irusta, Celestino Esturo, Jose M^a Gómez eta Basterra. 1933.

Galería de Eibarreses



Digna Urriolaren refreskoa edo soltera despedidia, famelixako eta lagunekin. 1924.



Aldatzeko kolegixoko ikasliak. Bigarren illaran, eskumatik hasitta, Rosario Muñoa. 1920.

Galería de Eibarreses



San Andres ikastexeko taldia. 1988-V-17.



Juan Carlos Sarasua
Emilio Guruzeta
arbitruarekin,
Ipuruan. 1979-VI-9.
Plazaola

Alfako foball taldia, Ipuruan. 1979-VI-9.



Galería de Eibarreses



Bikixen bazkarixaren
3. ediziñua. 2006-IV-12.



Bikixen zelebraziñua. 2005-XII-11.



Galería de Eibarreses

Plazaola



Beatriz, Virginia ta Elena Iraegi Retolaza. 1964-IX-21. Buenacasa



Azken San Fermin Txikiko eguneko irudixak.



Galería de Eibarreses



Amaia Arriola, bere famelixarekin.



Ezkerretik eskumara, Maritxu Larrañaga, Miren Arriaga, Tere Gantxegi, Maritxu Gantxegi eta D. Rafaelen apaiz laguna. Erdixan, Rafael Artola, ...eta kitto!-k Mercedes Kareagaren gaiñian kalerau daben liburuarekin. 2006ko abuztua.

Eibartarrak
Brasilgo Sao Paulon.

Jose Mari Leon, Mitxel Garetxana,
Pedro M^a Aldazabal, Gomez
eta Fernando Martin.



Mercedes Telleria, illoba Mikel Zuloaga
eta billoba Nahiarekin. Zorionak!





Juan San Martín Ortiz de Zarate zena Eibarko seme kutun izendatzeko egingo den aparteko udal osoko bilkura ekitaldia datorren azaroaren 17an izango da, arratsaldeko 19.00etan, Eibarko udaletxean

Juan San Martín, Seme Kutun

La Revista Eibar se congratula del nombramiento de Juan San Martín como hijo predilecto de Eibar. Es un homenaje que nuestro querido Juanito bien se merece; personas así son las que enaltecen al pueblo que le vio nacer y que tanto amó. Que su biografía sirva de estímulo a las nuevas generaciones.

Juan San Martín (Eibar 1922 - Hondarribia, 2005). BIOGRAFIA

Juan San Martín "*Juanito*" 1922ko ekainaren 23an jaio zen Eibarren. Han egin zituen bizitzaren lehenengo urteak, 1936an gerra piztu zen arte. Aita Valentziara joan zen, Errepublikaren alde borroka egitera, eta ama eta lau anai-arrebak ihesi ibili ziren Arratian, Bilbon, Santanderren eta Gijonen. Borderantz itsasontziz zihoazela, frankistek hartu zuten ontzia eta Ferrolera eraman zituzten San Martín eta bere senitartekoak. Azkenik, Eibarrera bueltatu ziren.

Juan San Martín tornulari hasi zen lanean egunez, eta gauez, berriz, eskolara joaten zen. Gazte-gaztetatik irakurketa-zaletasuna bizi-bizirik izan zuen eta horrek eman zion autodidakta oinarriaren heziketa. Euskaraz alfabetatzeari ere, bere kasa ekin zion. Lanbide aldetik, industria arloko zenbait espezialitateren esparruan aritu izan zen Eibarren eta, ondoren, makinaria inportatzen zuten enpresetan lankidetzak eskaini izan zuen ere.

Kultura eta mendia gogoko

Irakurle sutsua izan zen beti Juan San Martín, baita mendizale sutsua ere: mendian era guztietako praktikak egin zituen, hala nola mendigoizaletasuna, eskia, eskalada eta espeleologia. Garai batez eskalada eta mendigoizale eskolako irakasle-gidaria izan zen. Aipatzekotan, Bulnesko Naranjo mendia igo zuela hiru bide desberdinetatik, eta baita Pirinioetako zenbait mendi gailurrera igotzeko bide berriak urratzen aitzindari izan genuela. Europako mendi-ibilbide ugari eginak zituen eta, baita, Pirinioetako eta Alpeetako mendikate gehienak ere.

Eibarko Klub Deportiboan parte hartu izan zuen betidanik. Berton zenbait kargu izan zituen eta, besteak beste, burua

izatera heldu zen. Klub barruan (gizartearatze mailan) zenbait arlotan banandu izanez, ohiturari jarraikiz. Eta, ohiturei jaramonik egin gabe, kultura saila sortu zuen, eta bertako biblioteka garatu; horrela, kirol ekintzen osagarri modura, berbaldiak, ikastaroak eta zenbait erakusketa antolatuz.

Larran San Martín leizera espedizio espeleologikoetan parte hartu izan zuen. Eta, horren ondorioz, lehenengo idazlanak mendiari buruz idatzi zituen: Eibarko Klub Deportiboaren aldizkarian eta *Pirenayca* agerkarian ere; gaztelerez hasieran, euskaraz ere bai, gerora. Hori guzti hori kontuan izanik, 1955. urtean, Espainiako Mendi Federazioak zilarrezko domina eskaini zion.

Idazlea

Imanol Berriatuaren *Anaitasuna* eta Jokin Zaitegiren *Euzko Gogoa* izan ziren kultur gaiari buruzko bere lehen artikuluen plaza 1950eko hamarkadaren hasieran; eta, geroztik, Euskal Herrian izan diren aldizkari gehienetan argitaratu zuen Juan San Martínek. *Egan* aldizkari-ko zuzendari izan zen 1983tik 1989ra. Eta, zenbait urtez, Jon Bilbao jaunaren gidaritzapean, *Eusko Bibliographia* taldeko laguntzaile eta zuzendaritzako kide ere.

Euskal Herritik zehar ibili zaigunez gero, jarraiko gaiak landu ditu: historiaurrea, linguistika, arteak, arkeologia eta etnografia. Horrela ba, historiaurreko zenbait aztarnategi (erromatarren garaiakoak) eta artelan batzuk identifikatu egin zituen. Aldi berean, zenbait herrikanta eta eskuz egindako lanen bilketa egin izan zituen.

Artikuluak ezezik, poemak ere plazaratu zituen Juan San Martínek, batez ere

Euzko Gogoa-n eta Santi Onaindiak zuzentzen zuen *Olerti* aldizkarian. Poesia lanetarako erabili zuen goitizena, *Otsalar*, erreferentzia garrantzitsua izan zen 1960. hamarkadako euskal poesigintzan. 2001ean argitaratu zituen orduko poema gehienak, *Giro Gori* liburuan.

Bere lehen liburua aspaldikoa dugu. Juan Antonio Mogelen bizitzari eta obrari buruzko liburua kaleratu zuen 1959an, eta gero beste hainbat etorri ziren: umorea, literatura, artea, etnologia, hizkuntza... era guztietako alorrak landu baitzuten Juan San Martínek bere liburuetan.

Hainbat erakundetako kide eta buru

Euskaltzaindiak 1957ko uztailearen 26an izendatu zuen euskaltzain urgazle. 1964ko abenduaren 18an, aldiz, euskaltzain oso aukeratu zuten. Sarrera hitzaldia hamar urte beranduago egin zuen, hots, 1974ko irailaren 14an, Urdazubín, "*Literatura landuaren sorrerako giroa, Axularren garaira arte*" gaia hautatu zuela. Jean Haritschelharrek erantzun zion.

1966tik 1978ra Akademiako idazkari izan zen San Martín; 1970tik 1978ra, diruzaina; 1978tik 1988ra, Jagon sailburua. Euskaltzainburuorde ere hautatu zuten 1988an, baina kargua hurrengo urtean utzi zuen, Euskal Autonomi Erkidegoko Ararteko izendatu zutelako. 1994tik 1995ra *Ombudsman* European Institutuko burua izan zen. Urte horretan bertan utzi zion Ararteko izateari.

Espainiako Trantsizio politikoaren garaian, Arte Ederretako Kontseilaria izendatu zuten. Bestetik, zenbait urtez, Donostiako San Telmo Museoko Zuzendaritzako kidea izan zen, baita Eibarko San Andrés elizaren berritzatze-lanetan Kontseiluko aholkulari ere.

*Aranzadi Natur Zientzietako Elkarte-*ko kidea izan zen eta baita *Euskalerriarren Adiskideen Elkartekoa* ere. Euskal Idazleen Elkartek eta Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpretari Elkartek, aldiz, ohorezko kide izendatu zituzten Juan San Martin.

Durangoko Liburu eta Disko Azokaren 36. edizioan, Durango merindadeko Adiskideen Gerediaga Elkartek 2001.eko *Durangoko Argizaiola* omen-saria eman zion.

Azkenik, azpimarratzekoa da 2001. urtean, Eibarko Udalak, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin, "*Juan San Martin*" beka sortu zuela, ikerketa sustatzeko eta Juan San Martin eibartar euskalari eta ikertzailea omentzeko. Beka horren saria Patxi Salaberri Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeko kideak jaso zuen. Geroztik, urtero antolatzen da euskaltzainaren izena daraman beka hori.

Juan San Martin Donostian hil zen, 2005eko maiatzaren 30ean.

Sariak eta omenaldiak

Hona hemen Juan San Martinek bere bizitzan zehar jasotako zenbait sari eta omenaldi:

- Espainiako Mendi Federazioak zilarrezko domina eman zion 1955ean.
- Baionako Euskal Idazleen Entitateak Lauaxeta saria eman zion 1964. urtean.
- Euskal Idazleen Elkartek ohorezko kide izendatu zuen.
- Euskal Itzultzaile, Zuzentzaile eta Interpretari Elkartek ohorezko kide izendatu zuen.
- 2001. urtean, Eibarko Udalak, Udako Euskal Unibertsitatearen laguntzarekin, "*Juan San Martin*" beka sortu zuen, ikerketa sustatzeko eta Juan San Martin eibartar euskalari eta ikertzailea omentzeko.

- 2011. urtean, 36. Durangoko Liburu eta Disko Azokan, Durango merindadeko Adiskideen Gerediaga Elkartek "*Durangoko Argizaiola*" omen-saria eman zion.
- 2002ko ekainaren 3an, Bilboko Liburu Azokak Urrezko Luma eman zion.
- 2003ko urrian, Koldo Mitxelena Kulturuneak bere omenezko jardunaldiak antolatu zituen, *Konpromisoa eta lekukotza euskal kulturaren zerbitzura* izenburupean.
- 2003ko abenduan, Hondarribiko urrezko domina eman zioten eta seme kuttuna izendatu.
- 2004ko ekainean, Eusko Ikaskuntzak eta Euskadiko Kutxak, Humanitate, Kultur, Arte eta Gizarte Zientzien 2004ko saria eman zioten.
- 2004ko abuztuan, Zuloaga Museok omendu zuen.
- 2006ko azaroaren 17an, Eibarko seme kuttuna izendatuko dute

-----Biografia hau Ego-Ibarra udal batzordeak landuta dago.-----

El día 19 de julio me llamaron al Ayuntamiento para que dijera unas palabras sobre Juan San Martin en su nombramiento "un poco tarde" de hijo predilecto de la villa; tenía 19 segundos para hablar sobre él. En ese espacio de tiempo, no supe qué destacar de una persona a la que tanto admiré; es por ello por lo que le he pedido a Margari Olañeta, directora de la Revista Eibar, que me haga un hueco para exponer, con más amplitud, cómo veía yo a Juanito. Le conocía de siempre: un chico del Club deportivo, gran montañero, gran escalador, espeleólogo... etc. Empecé a tratarle cuando él y Mari Paz vinieron a vivir a Mekola; entonces comenzó una gran amistad. Cuántos trazos de nuestra historia, que fueron tan importantes, nos comunicábamos de ventana a ventana. Trabajador incansable, siempre sacaba tiempo para atender a todos; y eran muchos los que le pedían ayuda, en diversos temas. Cómo trabajó en pro de la Ikastola, en todos los trámites; y cooperando monetariamente, y concienciando a otras personas para que también contribuyeran, con gran ayuda de Mari Paz. ¡Qué gran euskaldun era! Siempre pensé que era un hombre adelantado a su tiempo: en



Ana Mari Baskaran, San Martin famelixa ta On Joxe Miel Barandiaran, azken honi Ataunen 1973an egin zetsen omenaldixan.

su forma de ser, en política, en religión, en arte, en cómo veía a la juventud, en las relaciones personales... tratando a todos sin hacer distinciones, sin prisas y con su entrañable amabilidad. "Era un demócrata". De sus muchas facetas, destacaría la de "poeta", con "Otsalar" de seudónimo. Nos dejó, entre otros, su libro "Giro gorri", su gran amistad con On Joxe Miguel Barandiaran, con Victoriano Gandiaga, con Gabriel Aresti, a los que tuve la suerte de conocerles a través de él. ¡Qué gran conocedor era de la poesía de San Juan de la Cruz, León Felipe, Teixeira y tantos otros! Juanito no sabía estar ocioso: o escribiendo, o leyendo, o repujando una cuchara, o -con su

paciencia- arreglando una porcelana rota en infinidad de trozos. Todo lo hacía bien. ¡Cómo me alegré cuando el Ayuntamiento de Hondarribia le nombró Excelentísimo Señor; pronto se dieron cuenta, cuando fueron a vivir allí, con qué hombre contaban. Entre otras cosas, con qué interés trabajó en la historia de su Parroquia. Merecidísimo, asimismo, el homenaje que le hicieron en Chillida-Leku, cuando le dieron el premio de Humanidades, Artes y Ciencias Sociales de Eusko Ikaskuntza - Caja laboral. Fue un acto muy emotivo. Como antropólogo, y con la asociación Aranzadi, trabajó mucho con Aita Barandiaran, al que tanto admiraba: ¡Qué gran amistad les unía! Cuando

aquél murió, con 102 años, Juanito me dijo que, en su riquísima vida, cuántas cosas más tenía todavía para enseñarnos. Lo mismo pensé yo cuando él nos dejó. Mari Paz, has tenido un gran marido; y Unai y Oier, un gran padre. Era un hombre.

Ana Mari Baskaran

Itzuliko nauk (1960)

*Sortu beharra!
Aske nintzela usterik
ibilkari irten nian...,
goian zerua eta behan lurra,
bihotza aintzin nuelarik
eta ametsak buruan.
Ai! amets hutsa ez balitz...
Gogoaren kadeak
ingurua lotuarren,
nork sinestu amiletzigiz?
Orain bideak ditut mingotsak,
oinaze beltzak ditudalarik aurren.*

*Hilerrian, esku maitaleak
apaindurik zaudeten lorategiak,
heriotzaren berri jakile
zareten zipres beltzak:
Orduren batean,
nere ibilera nekegarriaren
ustarria astinduz,
bake santuan itzuliko nauk,
atseden bila, zuen oinpera makurtuz.
Aske zela usterik,
baina amets hutsa izanik,
lurrean on ez-ezik kalte
eginiko anai ondatzailea natzaizue.
Baina, arren, Jaunaren izenean,
hartu nere gorpua zuen altzuan.*

Solicitud de ascensor en Muzategi

Por lo extenso del “Resumen de las gestiones sobre el área Muzategi” respecto al ascensor, nos limitamos a presentar esta pequeña reseña (entresacada del total) que los interesados nos han presentado.

Les informamos que el Ayuntamiento de Eibar incumple a nuestro entender el acuerdo del Consejo de Diputados de 21-XII-2004, referente al Plan Especial de Reforma Interior del área Muzategi-Indianokua.

Dicho acuerdo dice, expresamente: “La aprobación definitiva se otorga con la condición de que, para satisfacer las exigencias de la ley 20/1997 de Promoción de Accesibilidad, el proyecto de urbanización deberá garantizar la accesibilidad al Parque Público desde las calles de Errebal y Aldatze”; y, más adelante, continúa, “así como garantizar el cumplimiento de la normativa sobre accesibilidad, haciendo posible a todos los ciudadanos el disfrute de la plaza ubicada dentro del área”.

Sin embargo, el Ayuntamiento acordó el 20-VI-2005 la aprobación definitiva del Proyecto de Urbanización de Muzategi (actualmente en fase de excavación), contemplando la instalación de un ascensor que une el nuevo Parque sólo con la calle de Errebal, salvando siete metros de altura, pero no con la calle Aldatze (25 metros de desnivel entre ambas calles, con un muro vertical), incumpliendo, a nuestro entender, el acuerdo del Consejo de Diputados.

Asimismo, la ampliación del ascensor hasta la calle Aldatze-Jardiñeta permitiría a las personas de movilidad reducida, y de forma autónoma, acceder al nuevo Parque y al centro (cerca de la Plaza del Mercado y del Ambulatorio) y, asimismo, a los Colegios situados en Aldatze y Jardíñeta, como son el Colegio de Alfa, el Colegio de Santa María de la Providencia, el Instituto Nacional de Enseñanza Maedia y la Escuela de Idiomas.

Finalmente, le rogamos respetuosa-

mente que actúen ante el Ayuntamiento de Eibar, obligando a cumplir íntegramente el acuerdo adoptado por Ustedes, con acceso hasta Aldatze.

En Donostia, a 6 de abril de 2006

Entresacado del Índice resumido de las gestiones sobre el Area Muzategi.-

Marzo 2003: Planos generales del Proyecto de Urbanización del Area Muzategi. Fotos del acceso desde Pagei y Jardíñeta al parque público. Itinerario previsto por el Ayuntamiento para las personas que no pueden utilizar las escaleras mecánicas previstas en el Proyecto de Urbanización.

...

Ararteko. Escrito de GENE, junto con todo el expediente y fotos al Ararteko

...

7-II-2005: Boletín Oficial de Gipuzkoa. Resolución del Consejo de Diputados de 21-XII-2004. Acuerda aprobar el Plan, con la condición de que todos los ciudadanos puedan acceder desde las calles Errebal y Aldatze.

...

26-I-2006: Escrito de GENE al Alcalde, sobre la actuación de otros muchos Ayuntamientos que han optado por la instalación de ascensores públicos y gratuitos. Entregado copia a la Arquitecto Elena Juaristi.

...

Publicaciones en prensa sobre la nueva ordenación del Area de Muzategi

Dentro del acceso a zonas altas en los distintos pueblos y ciudades que apuestan por los ascensores de uso público y gratuitos, se encuentran los de Donostia, Pasaia, Renteria, Azpeitia, Deba, Sorluze, Mutriku, Ondarroa, Bilbo y Algorta.

Dichos Ayuntamientos se han decantado por elegir los ascensores en lugar de las escaleras mecánicas, porque los ascensores dan una solución global para todas las personas (personas de mucha edad, accidentados o enfermos con movilidad reducida, sillas de niños, ciegos o personas con muy poca vista, sillas de ruedas, etc.) y por la excelente respuesta de la ciudadanía, que los han acogido muy favorablemente, pues gente que antes no podía bajar al centro del pueblo ahora lo puede hacer.

Eibar es líder en escaleras mecánicas, que es una gran mejora para la ciudadanía que no tiene problemas para andar, pero deja excluido a otro colectivo, como el de los mencionados anteriormente. Es una pena que, siendo líder en una cosa, quede a la zaga de otros pueblos y ciudades, por no tener una política de mejora de calidad de vida para toda la ciudadanía, suprimiendo -en la medida de lo posible- las barreras arquitectónicas que suponen las zonas altas.

*Fdo: Vicepresidenta de GENE
(Gipuzkoako Eritasun
Neuromuskularraren Elkarte)
Puy Arruti Martínez*



Deba, 9 de junio de 2005

Estimada Señora: Sinceramente, ha sido una inversión rentable y agradecida socialmente. Hay personas en ese barrio que actualmente bajan al Casco Histórico con plena autonomía y que antes no lo hacían.

*El Alcalde,
Jesus Mª Agirrezabala Goitokia*

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

BOSARK

Edificación
Reformas
Naves Industriales
Proyectos de urbanización

ARKITEKTOAK

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

El eibarrés Alexander Aranzábal, investido miembro de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País

«La capacidad de gestionar los valores supone una herramienta fundamental para el éxito de la empresa»

Alex Aranzábal ingresó el pasado 5 de octubre en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, con una lección que versó sobre 'Los valores y el desarrollo empresarial (Estudio empírico a los directivos de MCC)'. Este eibarrés de 32 años se convierte en uno de los académicos más jóvenes de dicha sociedad. Es Doctor en Economía y Dirección de Empresas por la Universidad de Deusto -Campus de San Sebastián (ESTE)-, Licenciado en Empresariales por la Universidad Comercial de Deusto (Bilbao) y Director General de Herri-Irratia desde octubre de 2002.

- ¿Por qué su lección de ingreso gira sobre la economía?

La razón es que soy economista de formación y vocación y, como me apasiona el mundo de la empresa y de la economía, el grupo Mondragón es un campo de estudio único en el mundo. La experiencia de las cooperativas y el éxito que han tenido en todo el mundo hace que sea muy singular. Y, como lo que he estado estudiando son los valores en los directivos, me parecía que era una oportunidad extraordinaria. Lo tenemos aquí, al lado de casa; verdaderamente, es una realidad que se está observando desde distintos lugares de todo el mundo.

- ¿Qué conclusiones ha obtenido de su estudio empírico de los directivos de MCC?

La conclusión más importante es que los valores de las personas son fundamentales en las empresas. Eso que se dice de que la persona es lo más importante en la empresa no es un tópico; es la pura verdad. La actitud de la gente, sus valores, puede hacer que una empresa tenga un éxito tremendo o un rotundo fracaso. Este es un aspecto en el que quería profundizar.

- ¿Cuál es el perfil del directivo de MCC?
Son personas que dan mucha importancia al trabajo, al desarrollo de la sociedad, al valor de la persona; en definitiva, a los valores que tradicionalmente han estado arraigados en el País Vasco.

- El movimiento cooperativo surgió en 1956, con una inspiración clara del sacerdote José María Arizmendiarieta. Ahora es un grupo empresarial que está



presente en 57 países. ¿Qué supone ello?

El MCC es un fenómeno que se ha creado aquí y que ha tenido una evolución extraordinaria. Cuenta con 78.000 trabajadores, siendo la mayoría de ellos cooperativistas. Esta es una experiencia tan exitosa que ella sola, en sí, merece la pena analizarla. Es un proyecto que se fundamenta en el valor de la persona y en el desarrollo social, que ha sabido adaptarse a las exigencias de la economía global.

- ¿Cuáles son los valores más importantes para el desarrollo empresarial?

Depende de cada empresa y de cada sector, pero hay valores que son muy tradicionales en el País Vasco, como la iniciativa, el trabajo, la capacidad de colaborar, la perseverancia y la responsabilidad, aspectos fundamentales que, a veces, uno piensa que se están perdiendo un poco en nuestro país.

- Habla de valores, pero realmente ¿cuál es su definición?

Los valores son un concepto difícil de gestionar; mucha gente piensa que los valores son pájaros y flores, que son humo. Personalmente, los defino como los criterios que nos mueven a tomar las decisiones que tomamos; así, nuestra actitud, nuestra capacidad de liderazgo nace en gran medida de nuestros valores. Son aspectos fundamentales para sobrevivir. Cuando en una empresa hay un gerente de un perfil u otro, lo que realmente se está demostrando son sus distintos valores. Lo mismo pasa con el resto de los trabajadores. La capacidad de gestionar los valores supone contar con una herramienta potentísima para el éxito de la empresa, pero,

para gestionarlos, primero hay que medirlos, saber dónde estamos.

- ¿En las nuevas generaciones existe mentalidad empresarial para tirar del tren del desarrollo?

Sí, por supuesto que hay líderes, pero se está observando que hay un cambio de valores en la sociedad. Hoy en día, comparativamente con hace veinte o cuarenta años, la gente se preocupa mucho más de que le solucionen los problemas desde fuera. La preocupación es saber qué le podemos sacar a las insituciones en todos los ámbitos y eso puede terminar haciéndonos demasiado dependientes y anestesiando la energía de nuestra sociedad; aquí sí detecto una transformación de valores. Antes había más iniciativa, la gente era más autónoma, más tirada hacia adelante; en definitiva, más independiente. Me da pena escuchar a gente joven decir que a lo que aspira es a ser funcionario. Algo estamos haciendo mal. Este es un síntoma de que los valores tradicionales del País Vasco, para una parte importante de la sociedad, no para toda, han variado.

- ¿Qué supone para usted ser académico de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País?

Para mí es un acto muy bonito. Una sociedad que se creó hace más de 200 años, con todo lo que supuso el movimiento de los Caballeritos de Azkoitia, para trabajar por el desarrollo del país, como indica su nombre... es importante pertenecer a ella. Es vital que no se pierda, porque el fin con el que surge esta sociedad es muy noble. En los tiempos que corren, creo que la responsabilidad individual, y el que ésta redunde en beneficio de la sociedad, puede ser un buen valor.

- ¿Qué aporta la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País?

Su filosofía es el fomento de la cultura, el desarrollo de la sociedad, el avance de la ciencia y de la investigación. Es positivo que dediquemos cierto tiempo a la reflexión y a la acción. La Bascongada tiene cinco delegaciones: en Gipuzkoa, Bizcaia, Araba, Madrid y México. Es un honor que la persona que ha sido mi padrino sea José María Basagoiti, presidente de la sociedad en México y uno de los empresarios más extraordinarios que he conocido.

Jose Antonio Rementeria

Izan aktiboa, bestela...

Norberak bere ikuspuntua du bizi kalitatearen inguruan; izan ere, zerikusi handia dute gure espektatibek eta horien asetzete mailak. Kontzeptu dinamikoa da, aldakorra; baina esan dezakegu gehienok (guztiok ez esateagatik) gure bizi kalitatearen maila hobetzea dugula helburu.

Asko dira gure bizi kalitatea baldintzatzen dituzten faktoreak: klimatologia, ingurugiroa, genetika, osasuna, elikadura, bizimodua... Hauetako faktore batzuk aldagaitzak -edota aldaezinak- direla esan dezakegu, baina beste batzuk gure mende daude, hau da, gu geu gara bizimodua kudeatzen dugunak: elikadura, jarduera fisiko egitea, etab.

Munduko Osasun Erakundeak emandako datuen arabera, munduan urtero hiltzen diren 57 milioi lagunetatik, 17 milioi gaixotasun kardio-baskularren ondorioz hiltzen dira. Gaixotasun horiek izateko lehen 10 arrisku faktoreen artean, bostek jarduera fisikoarekin eta elikadurarekin dute zerikusia.

Estatu mailan, 2 eta 24 urte bitartekoen %13,9 gizenegi daude eta %26,3 gehiegizko pisuarekin; eta 25 eta 60 urte bitartekoen artean, %14,5 daude gizenegi eta %38,5 gehiegizko pisuarekin. Hau da, haur eta gazteen artean %40tik gora, eta helduen artean %50tik gora, arestian aipatutako gaixota-

La clave está en **ser activo**.

El Gobierno Vasco ha promocionado el plan "Oinez bizi" (*Vive caminando*), en el que nos invita a dar todos los días entre 5.000 y 10.000 pasos.

Tampoco debemos descuidar la alimentación. Tiene una importancia capital en la calidad de vida. Debemos alimentarnos de forma sana y equilibrada. Para ello, tiene gran importancia desayunar bien, comer cinco piezas de fruta durante el día, no abusar de la carne...

Dos recomendaciones para el mantenimiento o mejora de la calidad de vida: ser activos y comer de todo (equilibradamente).

sunak izateko puntu asko dituzte.

Eta datuen joera, gainera, okerrera doa, horrek esan nahi duelarik gizentasun eta gehiegizko pisuaren portzentaiak areagotzen ari direla. Egoneko bizimodua eta elikadura desegokia dira gizenegi egon edota gehiegi pisatzearen arrazoi nagusiak.

Zientifikoki frogatua dago jarduera fisikoak lotura zuzena duela osasunarekin; horregatik ematen dira gomendioak. Haurrek eskolan egiten duten heziketa fisikoko saioez gain, egunero 30-60 minutu gehiago egin beharko lukete. Heldu eta nagusiei ere gomendatzen zaigu egunero -

edota ia egunero- 60 minutu- jarduera fisikoa egitea.

Horrekin zer esan nahi dudan? Egunero txandala jantzi eta paletan edota futbolearen ordubete eman behar dugula; ez kasu guztietan. Paseatzeak ere balio du, korrika egiteak, txirringan lanera joateak, baratzeko lanak egiteak. Modu asko daude jarduera fisiko edota kirola egiteko. Sasoiari bagoaude, gazteak bagara, gauza gehiago egin ahal izango ditugu. Garrantzitsua da ohitura hartzea, txiki txikitik eskailera oinez igotzea, biharrera oinez joatea edo bidearen zati bat behintzat oinez egitea...; bakoitzak aztertu behar du bere eguneroko



dinamika, eta jarduera fisiko edota kirola txertatu han.

Gakoa **aktiboak izatea** da.

Eusko Jaurlaritzak "Oinez bizi" plana bultzatu du, eta egunero 5.000 eta 10.000 pauso ematera gonbidatzen gaitu.

Elikadurak ere izugarriko garrantzia du bizi kalitatean, osasuntsu, garbi, jan behar dugu: ondo gosaltzeak izugarriko garrantzia du, egunean 5 pieza fruta jan behar ditugu... denetik jan daiteke, baina modu orekatuan.

Hona hemen bizi kalitatea gorde edota hobetzeko bi gomendioak: aktiboa izan eta denetik jan (modu orekatuan).

Iñaki Ugarteburu

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO
KIROLETAKO ZUZENDARI NAGUSIA



MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnoa. 943 201 030 / Faxa. 943 207 224

EGIGURENTARREN, 18

- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.



FISIOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zenbakia

669

735
925

Dos eibarresas en el Mont-Blanc (4.807 m.)

¡Aiaiaiaiaiiiiiiiiiiiiiiiiiii! Todo son abrazos y alegrías. Por fin... lo hemos conseguido. Suenan *irrintzis* por toda la cumbre.

Sólo nos falta la *txalaparta* para mandar el mensaje a los nuestros; pero, en ese momento, la *txalaparta* moderna -o sea, Euskadi Irratia- está en el móvil de Marian, y nuestra alegría se escucha en muchas casas.

Vamos llegando por las cuatro vías del Montblanc, juntándonos en la cima, diciéndonos unas a otras: ¡*Allí vienen las de Gonnella, aupa!* Al cabo de unos minutos: ¡*Por allí las de Gouter, las de Cosmicos, la de Bionasay!*... Y así nos vamos dando cuenta de que, al cabo de treinta minutos, todas estamos en la cumbre, emocionadas de vernos todas a la vez... Más *irrintzis*...

El resto de montañeros que están allí nos miran extrañados y contentos de ver tanta mujer en la cumbre, gritando unos sonidos y hablando en una lengua extraña para ellos. Ya con algo más de calma, empezamos a ver el panorama desde la cima y es indescriptible; me parece imposible el estar allí.

Todavía recuerdo el comienzo de esta aventura, cuando Mertxe Agirre me comentó cómo un grupo de mujeres montañeras querían subir al Montblanc y si quería unirme a ellas. Al principio dudé de poder ir, por el tema del trabajo, y le dije que lo pensaría; pero a las dos horas tenía el asunto decidido: no podía dejar escapar este tren. Otra oportunidad así no sabía si volvería a plantearse; así que me animé.

Hubo varias reuniones, pero yo las conocí a todas en un encuentro que se hizo en el Vignemale, en el Pirineo francés. Unas fueron un viernes, y otras el sábado por la mañana. Nos encontramos en Pont de Espagne, y juntas subimos al Petit Vignemale; y, de allí, al refugio de Baysellance, donde ETB nos hizo un reportaje para la televisión. A la mañana siguiente, todas con grampones y piolet, salimos con los guías en cordadas para subir el Vignemale, con un tiempo estupendo y disfrutando del día.

A partir de ese fin de semana, hubo varias reuniones en el Deportivo de Eibar, para irnos organizando con el material, qué ropa



llevar... también pusimos nombre a la organización de mujeres mendizales: "Marimendi", recordando a la sorgiña Mari de Anbotto. Desde aquí, aprovecho para animar a todas las mujeres, mendizales o no, a que suban a la montaña; pues, aparte de mantenerse en forma, es algo grande y enriquecedor.

Uno de mis problemas era el peso -el peso de la mochila- aproximadamente, unos 15 kilos. No estaba acostumbrada a ello; y era uno de mis agobios. En el gimnasio, Juanito nos puso unas series para correr en la cinta y coger fondo y, aprovechando los días de fiesta, subimos a algunos montes, para entrenarnos un poco más.

Llegó el gran día; nos juntamos Mertxe y yo con las marimendis de Elgoibar, cenamos allí con un grupo de amigos suyos y, para las once aproximadamente, quedamos en la autopista con las marimendis de Gipuzkoa y Nafarroa, esperando al autobús en el que venían las otras marimendis de Bizkaia y Araba. El viaje fue largo y duró toda la noche; hubo quien no durmió, y otras, entre las que me incluyo, creo que dormimos bien.

Al día siguiente, llegamos a Suiza, donde comenzó nuestra andadura. Hicimos muy buena aclimatación, para ir acostumbrándonos a la altura. Fueron tres montes de algo más de 4.000 metros de altura, quienes tenían, cada cual en parte, cierta similitud con el Mont Blanc. El primero fue el Weissmies: todo nieve, hielo y seracs, grandioso. Una parte del Montblanc es así. El Lagginhorn, otro cuatro mil: éste todo pedrera y trepada; bastante durito, pero muy hermoso. Otra parte del Montblanc, desde el primer refugio de TeteRousse al segundo refugio de Gouter, en la que hay una trepada de unas tres horas; o sea, que nos vino estupendo. El tercero, Allalinhorn: todo arista, muy bonita. También la última parte del Montblanc es todo arista. Aparte de la aclimatación en altura, nos vino muy bien el conocerlos, pues la unión de los tres montes se asemejaba a uno sólo: al Montblanc.

No puedo dejar de decir que, en el transcurso de las ascensiones, llamaban muchísimo la atención 19 mujeres, todas seguidas;

y pude escuchar a un italiano: *Mamma mia, cuanta donna junta.*

Llegó el día H. Desde Chamonix, en donde tuvimos un día de descanso, empezamos cada una su recorrido. Como antes indicaba, pretendíamos rodear el Montblanc; queríamos ir por las cuatro vías posibles y llegar a la cumbre unas por Cosmicos, otras por Gonnella -en Italia-, otras por Gouter, y otra por Bionasay. Cada grupo fue al comienzo de su subida, para juntarnos todas en la cumbre. Las de Gouter empezamos la subida con una mochila de aproximadamente 15 kilos y llegamos al refugio de TeteRousse, después de una buena subida, pasando un tramo de camino cortante de unos 20 cm. de anchura, por el que había que pasar lo más rápido posible, pues desde arriba caían piedras con frecuencia. Para lograr ello, contamos con la ayuda de los guías del grupo de Felipe Uriarte, que estaban en todo momento con nosotras. Seguimos, esta vez trepando, pues -como antes he dicho- ir desde el refugio de TeteRousse hasta el refugio de Gouter suponía unas tres horas de trepada. Una vez allí, descansamos, cenamos y nos fuimos a dormir muy temprano, pues debíamos salir de allí a las 3 de la madrugada, con luces halógenas para alumbrarnos.

Así, salimos en cordadas de a tres; cada cordada, con un guía. Con grampones y piolet, y yo -particularmente- con un buen dolor de cabeza; posiblemente, a causa de la altura, pero tomé una aspirina y ya está. La subida era más lenta, por la inclinación del monte y por la falta de oxígeno. Los movimientos tienen que ser lentos y suaves, ya que, si vas deprisa, corres el riesgo de no hacer cumbre, pues el cuerpo no lo asimila. Ya ví a un par de chicos jóvenes, tumbados en el suelo del camino, en la nieve, pues no podían seguir subiendo, seguramente debido a una mala aclimatación.

Así que, *poliki poliki*, a cada paso lento y golpe de piolet en mano, bebiendo mucho líquido y comiendo unas tabletas energéticas; y, de vez en cuando, también debido al mal de altura, me entraba un sueño terrible, tomaba un caramelo de café puro y adelante.

En estos momentos, a cada paso que das, te acuerdas de cada uno de tu familia y amigos y, por fin, ... ¡Cumbre! Y aquí estamos, disfrutando este grandioso panorama, donde te crees grande y pequeña a la vez; contentas de haberlo conseguido, y agradeciendo a estas *marimendis*, amigas hoy, cuyo buen ánimo y buen humor han hecho posible que 19 mujeres euskaldunes hayan rodeado y abrazado al Montblanc.

Esther Bilbatua



Indalecio Sarasketa, “Txikito de Eibar” (1)

El tema del ex-pelotari “Txikito de Eibar” fue muy trillado en un tiempo, pero no estará de más que traigamos su historial a estas páginas, para recordatorio de muchos y, seguramente, para conocimiento de otros tantos.

El escritor y periodista **A. Peña y Goñi**, que era 14 años mayor que Txikito y que le vio jugar, manifestaba lo siguiente en su libro “La Pelota y los Pelotaris”, editado en 1892: “*El jugador de pelota más maravilloso, más artista y más popular de cuantos yo he conocido y admirado, del que puede decirse que regeneró el juego vascongado, elevándolo a una altura jamás, en mi concepto, alcanzada por nadie*”.

“Txikito de Eibar” se llamaba, en realidad, **Indalecio León Zarasqueta Uriarte**, conocido por **Aizpiritxiki** en sus comienzos y por **Txikito de Eibar** en los principales frontones donde jugó después. En la ‘Fe de Bautismo’ de Indalecio, se confirma que nació en Durango el 22 de mayo de 1860; era “*hijo legítimo de Francisco Julián de Zarasqueta y de Braulia de Uriarte, naturales de la villa de Eibar, y vecinos de esta villa. Su abuela paterna era María Ignacia de Zarasqueta, natural y vecina de la citada villa de Eibar. Los abuelos maternos, Nicolás de Uriarte, ya difunto, natural de*

esta villa de Durango, y Jacinta de Echevarria, natural y vecinos de la villa de Eibar”. Después de esto, lo que se ha dicho siempre es que Indalecio vivió desde niño en el caserío **Aizpiri** de Eibar, pero sin dar más detalles. Pero, ¿cuál fue el motivo de su traslado a Eibar... y por qué al caserío Aizpiri?

En mis pequeñas pesquisas sobre este tema, he hablado con **Alberto Sarasketa** que, junto a su hermana Rosa Mari, son los actuales propietarios del caserío Aizpiri (ya en 1747 vivía en él Juan de Sarasketa). Alberto manifiesta que la versión que les han transmitido sus antepasados (padres y abuelos) es que los padres de Indalecio vivían en el caserío Aizpiri, seguramente conviviendo con otra familia de algún hermano del padre. Cuando llegó el momento en que iba a nacer Indalecio, la futura madre se trasladó a Durango, a casa de sus padres, con la intención de dar a luz en ella. Esta forma de proceder debió ser costumbre generalizada en aquellos tiempos. Es de suponer que Braulia, la que iba a ser madre de Indalecio, se viera más socorrida para dar a luz en casa de su madre. Seguramente, la historia hubiera sido distinta si, en aquel tiempo, Eibar (y cualquier otro sitio) hubiese dispuesto de un Hospital, como ocurre hoy en día.



Caserío Aizpiri de Eibar. Foto Archivo Ayuntamiento de Eibar.

La mejor historia de Txikito la dejó escrita el mencionado **Antonio Peña y Goñi**, y nosotros la transcribiremos aquí de forma extractada: “*No sé quién ha llamado a Montes el Napoleón del toreo. Con igual justicia, puede llamarse el Napoleón de la pelota a Chiquito de Eibar...*

El Chiquito de Eibar apareció en los frontones hace dieciséis años (1876), cuando Manuel Lecuona, el célebre Urchalle, estaba en decadencia, y Laba, el famoso cura de Marquina, cobraba el barato como jugador a mano sin rival.

Brillaba entonces un palista invencible, Bishimodu, y era rey del guante El Chiquito de Azpeitia; mientras se distinguía, entre todos, Arando, con el guante, la pala, y a mano, en el blé (tal como se juega hoy en día: juego indirecto, es decir, enviando la pelota al frontis).

Al lado de estos jugadores, hacíanse notar otros más o menos diestros: los hermanos Pello, Merlaet, Quirru y Mariñela, Ichaso y Ubernaga el estudiante, Basterra, Facundo, los hermanos Motrico, y algunos más.

Eran muchos, y la habilidad se hallaba repartida; el blé vencía ya al largo y al rebote, y las solemnidades pelotísticas, aquellas grandiosas justas, cuyas postrimerías había hecho memorables Manuel Lecuona, Urchalle, el coloso de Oyarzun, iban perdiendo su carácter, y hacían presentir un período de transformación en el sport vascongado.

Era preciso que un hombre dotado de extraordinarias facultades, que un verdadero genio del pelotarismo, aprovechara los recursos del antiguo juego y crease los nuevos recursos que exigía la lucha en el moderno frontón.

Ese hombre fue Indalecio Zarasqueta, que apareció de repente, como una revelación,

venciendo en Eibar, el 26 de julio de 1876, al cura Laba, de Marquina, y proclamado ipso facto el primero entre todos a los dieciséis años de edad.

Había nacido en Durango, el 22 de mayo de 1860, y, a los doce años, era el encanto de los eibarreses, que le llamaban El Chiquito por su corta estatura, su figura elegantísima y su delicada complexión.

Pidió y obtuvo el cura Laba el desquite en Bilbao y, en la última quincena de agosto, volvióse a jugar aquel partido, al que yo asistí, partido brutal, a mano limpia, lucha feroz en la que los contendientes arrojábanse al suelo, después de tantos muy reñidos, y quedaban allí, tendidos boca arriba, jadeantes, medio ahogados, con las manos derechas hinchadas, sobre las que se ponían de pie dos hombres, apretando con todas sus fuerzas hasta que las manos volvían a su estado natural.

Ganó también El Chiquito y, desde aquel momento, convirtióse en barredera de jugadores, arrollando a todos, en virtud de una habilidad incomparable, de una inteligencia suprema, de una maestría sin igual.

Vencido a mano al cura de Marquina, el Chiquito de Eibar midió en 1877 sus fuerzas con Bishimodu, a pala, en Durango, jugando contra él con Facundo, con pelota de a libra, y ganó también al invencible.

La violencia del saque del Chiquito era tal, que Bishimodu huía de la pelota, temeroso de que le hiciera daño, según confesó paladinamente al terminarse el partido.

La supremacía que, en la pala, alcanzó Indalecio llegó a tal extremo que, el 26 de diciembre del mismo año 1877, jugó con pelota de libra contra Carricalushe y otro, éstos a guante, logrando sobre los dos señalada victoria.

Jugó también, y ganó, un nuevo partido en Elgoibar, a pala, con pelota de libra, contra Mendaro y otro, restando éstos deteniendo la pelota en la mano y devolviéndola a pedradas.

Después de la pala, vino el guante, lo mismo el largo que el corto, y luego la cesta; y el maravilloso pelotari lo absorbió todo, dominó todos los juegos, la punta, el remonte; despertó entusiasmo delirante en las tres provincias vascongadas, en Navarra, en la Rioja, en San Juan de Luz, y pasó una vez por Madrid, donde jugó a pala contra el cura Echeverría, dándole a éste siempre el saque, y otro partido con Pola, a mano, contra Echeverría a pala.

En 1878 aceptó el reto que le lanzó un gran jugador francés, en las condiciones siguientes: El Chiquito tenía que dar siempre al aire con la mano derecha, pudiendo sólo con la izquierda devolver la pelota de bote; el francés conservaba la habilidad libre con ambas manos. El partido se jugó en San Sebastián, ante inmenso público, del que formaban parte compatriotas del francés, que habían acudido en buen número, seguros de la derrota del Chiquito, convencidos de que Indalecio no podría resistir con la zurda la formidable botibolea del francés.

El Chiquito inutilizó por completo ese terrible recurso de su contrincante, arrimándole la pelota a la pared de la izquierda con matemática precisión, y alcanzó tan gran victoria, que dejó al francés en 27 tantos para 50, a los que se jugaba el partido.

El mismo año ganó en Pamplona al Molinero, jugando El Chiquito con la izquierda libre y a condición de devolver la pelota con la otra mano por debajo de la pierna.

Proteo de la pelota y Terencio de todos los recursos del pelotarismo, probó su asombrosa habilidad con toda clase de artefactos, los naturales y

los artificiales: pala, guantes, cesta, mano limpia, revés, derecha, punta, remonte, de bola, de bote, con dos manos, con una, por debajo de la pierna, con pelotas vivas y muertas, ligeras y pesadas, de libra, de media libra, de goma, de lana y de cuero.

Venció a Laba, a Catúa, a Bishimodu, a Carricalushe, a Mendaro, al panadero Shanti de Lequeitio, a Urchalle, al Molinero de Pamplona, a Félix, a Lizurume, a San Juan, a franceses, navarros, guipuzcoanos y vizcaínos; desfloró la cesta, importada de la región vasco francesa hacia 1858; creó con ella todos los atractivos del juego moderno, dando a éste la importancia que alcanzó bajo el reinado del incomparable pelotari, y preludivo el pasmoso desarrollo que adquirió enseguida y que lo ha traído triunfante a Madrid.

Al Chiquito de Eibar se debe, asimismo, el entroncamiento del pelotarismo moderno en la República Argentina. Cuando marchó a Buenos Aires, a fines de 1884, encontróse allí con un jugador indígena, hijo de vascongados, el famoso Paysandú, que no conocía rival a guante y que gozaba de inmensa popularidad, no sólo por sus dotes de pelotari, sino por las excelentes condiciones de su carácter franco, noble y leal.

Desafió Paysandú al Chiquito a jugar un partido a 80 tantos, imponiendo como instrumento el guante cuadrado y pelotas de 'traer y traer', lo que quiere decir que cada jugador traía la pelota que le conviniese, y que podía jugar con ella o con la de su compañero, a libre elección. Paysandú era, además de gran pelotari, diestrísimo en el oficio de construir pelotas duras, vivas y resistentes con piel de perro, y manejaba el guante cuadrado con una maestría que no había admitido nunca rival. La aceptación inmediata del desafío por parte del Chiquito de Eibar fue un verdadero acontecimiento y



Txikito de Eibar. Foto Archivo General de Gipuzkoa. Ref.: OA3470.

constituyó el tema obligado de comentarios y conversaciones en toda la región.

Paysandú verificó antes del partido un ensayo, al que citó a varios jugadores vascongados, los más forzudos y listos que había entonces en Buenos Aires. Llevó su pelota e hizo que los citados jugadores trataran de restarle, uno tras otro, los saques que hacía Paysandú. Ninguno pudo conseguirlo; tal era la tremenda violencia del saque y la viveza de la pelota que el jugador argentino sacaba de revés, con un poder incontestable.

Cundió la noticia por toda la ciudad y, cuando llegó la hora del partido, las traviesas estaban a favor de Paysandú, la plaza llena de bote en bote, y el público ansioso de asistir a aquella contienda que apasionaba todos los ánimos.

Comenzó a sacar Paysandú de revés, como antes dije, cortando a la izquierda, con una rapidez, con una eficacia, que imposibilitaban al Chiquito pa-

ra servirse a la pelota y restar.

Llevábale, por lo tanto, el partido de calle, cuando Indalecio devolvió un saque restando la pelota por detrás del cuerpo, y ganó el tanto.

Sacó entonces con su pelota, que era más muerta que la que usaba Paysandú y no reunía las cualidades de aquella, construida expresamente por el argentino para alcanzar una fácil victoria, y volvió Paysandú a dominarle.

Pero, con la treta usada para restar los saques de éste, el Chiquito consiguió de nuevo ganar un quince y, cuando le presentaron la bandeja para elegir pelota, cogió sin vacilar una de las que usaba para sacar su adversario.

Y se acabó el partido. Paysandú no volvió a ver la pelota; el Chiquito sacó de un modo inimitable, de un modo que hacía inútil toda defensa, y llegó a los 80 tantos entre las delirantes aclamaciones del público, mientras su contrincante quedaba en la mitad.

El autorretrato en la pintura de Jacinto Olave

Es difícil precisar, pero no es equivocado el evocar que es gracias a Alberto Durero que el autorretrato se convierte en un género propio, en un género con suficiente autonomía para caminar dentro de los derroteros del mundo de la pintura con independencia y criterio.

Probablemente, hoy en día las vicisitudes y las razones que subyacen detrás de un autorretrato son producto de una amplia casuística, pero este género se concibió en la pintura como el triunfo de las ambiciones intelectuales y sociales del artista que, sin limitarse a recoger con su pincel la fisonomía del retratado, prosiguió en la búsqueda de nuevas experiencias y sensaciones, abordando, de este modo, el autorretrato como género independiente y autónomo. A partir de este momento, el autorretrato se convierte, allá por el Renacimiento, en una pieza clave a coleccionar por los sectores y familias elitistas que controlan el panorama artístico del momento.

Este tipo de pintura, el autorretrato, será el género que marque y defina la personalidad física e intelectual del artista, condenado hasta ese momento a ser una pieza, si bien clave en lo que a constructor de la obra se refiere, sin lugar a dudas

una pieza lateral dentro de sus composiciones, particularmente en aquellos casos en los que decide formar parte del conjunto de la obra, pero tan sólo como un elemento adicional que no guarda ningún papel protagonista. En este sentido, son muchos los ejemplos conocidos de artistas que se auto-incorporan, en algún momento y en alguna circunstancia, a la obra por ellos pintada.

El autorretrato, con la ayuda del espejo, marca un momento cumbre particular e intimista de comunicación personal del artista consigo mismo. Sea lo que fuere, no está claro cuáles son las razones finales que impulsan al artista renacentista a retratarse con profusión y entrega. En este sentido, conviene recordar que, cuando un artista retrata, lo hace, entre otras cosas, buscando y analizando, a través de los rasgos físicos, aquellos aspectos de la personalidad del retratado que marcan su línea de conducta en la vida. Este hecho es el que, inevitablemente, cataloga, clasifica y cualifica a un pintor como realmente extraordinario, o simplemente como un artista con las justas capacidades para expresarse con el pincel y la paleta, para recoger, con mayor o menor grado de verosimilitud, los simples aspectos físicos que de-

terminarán el grado de parecido y, a través del mismo, la satisfacción o desagrado del retratado. Pero el retrato es otra cosa; y, en ese sentido, el autorretrato también lo es.

Conócete a tí mismo

Esta máxima de la antigüedad encierra muchas de las claves que determinan la existencia del autorretrato como género pictórico. La pintura terminada, en forma de autorretrato emergente, nos desvela las claves de la personalidad del artista cuando le vemos autorretratado, frente a nosotros, mostrándose tal cual es: dulce como Rafael, frío como Botticelli, seguro como Miguel Angel, orgulloso como Poussin, impasible como Velázquez, refinado como Van Dyck, distante como Durero, melancólico como Rembrandt, culto como Tiziano, rico como Rubens, atormentado como Caravaggio, descarado como Bernini, crítico como Hogarth, valiente como Goya, soñador como Delacroix, rebelde como Gauguin, moderno como Cézanne, poeta como Chirico, ambicioso como Picasso, etc. Salvando las distancias, sin ningún ánimo -lógicamente- de efectuar comparación alguna y desde otra perspectiva mucho más modesta de su pintura, Jacinto Olave se muestra duro, firme, tenaz, encerrado, exigente y disciplinado; todo ello, como en más de una ocasión se ha recordado, como hombre afable y cariñoso.

Desde su estudio, en Txirio-kale, aborda una carrera difícil como pintor, mostrando sin miedo alguno las dificultades y altibajos que caminan en paralelo con la profesión que ha escogido. Con la profundidad de su mirada, perfectamente enseñada desde finales del siglo XIX en su época como alumno de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, Jacinto Olave ha aprendido a indagar en el mundo que le rodea y, particularmente, en el de sí mismo, sabiendo que cada postura, expresión, luz y tratamiento de la superficie del lienzo es vital a la hora de obtener el resultado esperado.

Para un hombre que se ha retratado tantas veces a sí mismo, este género de pintura se presenta como algo totalmente asimilado en lo que es su línea pictórica. No necesita justificarse, pues cada pincelada que ha dado, con más o menos acierto, refleja su espíritu disciplina-





do y su carácter autoexigente. Nada es suficiente, nada está conseguido, y es en esta búsqueda de la perfección en la que se esconden no pocas claves de su pintura en soledad.

Jacinto Olave se autorretrata mostrándose en carne y hueso, con todas sus cualidades o defectos físicos o intelectuales al descubierto; tal cual es, sin más, sin miedos ni trampas. Se muestra en su obra con una total determinación frente a sí mismo, en perfecta sintonía con los fondos oscuros que elige, en muchos casos con el ánimo de no perturbar ni restar importancia, ni interés, al protagonista de su obra; que, en ningún caso, es él mismo, sino su pincelada larga, sobria, profunda y segura. Incluso, en ocasiones -aunque no lo parezca-, su pincel está cargado de un velo de melancolía, probablemente al intuir que el tiempo pasa y, quizás, no todas las esperanzas depositadas se van a hacer realidad.

Sí, en cierto modo, Jacinto Olave es -como pintor- alguien desconocido y perdido y, a fin de cuentas, alguien ignorado en el entorno del mundo que le rodea;

todo esto también se aprecia en su autorretrato, que encierra una profunda carga emotiva, un intenso mundo interior, la lucha de las pasiones del alma y, a fin de cuentas y a la postre, un claro distanciamiento con el mundo que le rodea.

En todo ese contexto, y con la limitación que supone el no haber recibido mucha información de diversas épocas de su producción pictórica, da la impresión de que sus autorretratos no varían demasiado de un período a otro; y, a fin de cuentas, Olave se muestra casi unívoco y constante en sí mismo: no hay lugar para una galería de personajes autorretratados, pues -simplemente- es él mismo frente a su paleta, pincel y caballete.

Una gran atención al dibujo; una cuidada densidad pictórica como materia física; los tonos sobrios, ocre y oscuros; el juego de la luz y la masa de color; una gran severidad y autocontrol, sin dar lugar a ninguna teatralidad pictórica; la contención en la ejecución; una sólida educación personal; y una sobria actitud frente a la vida y frente a su obra... se imponen, en todo momento, a la hora de autorretratarse. Ahí están las claves del autorretrato de Jacinto Olave, independientemente del grado de perfección que alcance en la ejecución del mismo.

Olave es un pintor tremendamente culto, en el sentido del conocimiento de su profesión; su dedicación constante a su tarea, al margen de cualquier otra consideración personal, social o política, hace que profundice con determinación en su obra y, en este caso, hace que indague hasta las últimas consecuencias en su trabajo introspectivo. Su obra está sustentada en un exhaustivo conocimiento de los grandes maestros precedentes y contemporáneos, hecho éste que se constata fácilmente a la hora de indagar en su biblioteca personal, en la que los grandes museos europeos tienen un papel protagonista.

Jacinto Olave transmite, en sus autorretratos, la gran fuerza y energía moral

que otorga el trabajo sin descanso, cimentado en las enseñanzas de los grandes maestros europeos, que tuvo la posibilidad de conocer en su época como estudiante en Madrid.

Sin miedo alguno, puedo decir que sus autorretratos reflejan cómo es su pintura: sobria, pero no desnuda; oscura, pero no apagada; reflexiva, pero no superficial; profunda... y, a fin de cuentas, totalmente ligada a la tradición humanista que, desde joven, pudo aprehender, bien fuera en su Eibar natal, en Argentina, en Madrid o, de vuelta a casa, hasta el final de sus días.

El autorretrato es -para Olave- un instrumento de comunicación sobre el que indaga con profusión en la soledad de su estudio, lejos de toda actividad mecánica y, en todo momento, próximo a la búsqueda de sí mismo; es, a partir de ahí, que su gran trabajo como retratista encuentra la razón de ser en su forma de entender la pintura, claramente alejado del costumbrismo al uso de la época en la que le tocó vivir.

J. Ignacio Olave

OCTUBRE 2006



Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

UMORE GIROAN..... Pedro Zelaiak batuak



PLAENTXIARRA SEULKO OLINPIADETAN

Plaentxiar bat juan ei zan olinpiadetan Seulera. Bere berezitazuna mailluka jaurtitzen zeguan. Eta bai bota be urriñ bere txanda eldu jakonian. Danak arrtxuta gelditxu ziran. Ain zuzen, urrezko medaillia irabazi zeban. Etorri da pozik benetan seleziño burua, eta zorion beruak emonaz, esatetsa:

- *Zelan bota dok baiña aiñ urriñ maillukia?*

Ta plaentxiatarrak erantzun:

- *Biarreko erremintxak, zenbat eta urriñago bota, obe!*

IRU ANAI MUTIL-ZAR

Iru anai mutil-zar alkarrekin bizi ziran Plaentxian. Euretako bat oso gaizki jarri zan. Orduan beste bixak, sukaldian, asi ziran gertatzen entierro kontuak...

- *“Primerisimakua” eiñ biarko jetsagu -ziñuan batak.*

- *Bai eta nork pagau biar jok! -esan zetsan bestiak-, “segunda” itxurazko bat be ez dok gitxi.*

- *Ara ba, -diño bestiak- eztagok diferentzia aundirik, eta orduan “tercera” bat naikua dok.*

Itxura danez, gaixuak entzun zebazen anaien asmuak, eta me-me deitxu zetsen esateko:

- *Zatozie ona! Badakizue zer pentsau doten? Ekarri eidazuez zapatak eta neu juango nok kanposantura.*

PROSTATA

Plaentxiatar batek esatetsa eibartarrari:

- *I, Maolo, badakik zer dan prostata?*

- *Ez.*

- *Ba txisa eiñ ezin da, kostata.*

TXARTEL ORDEZ FOTOGRAFIXIA

Garizuman, txartel denporan, Plaentxiako abade “kontroladore” batek esatetsa Urlixari:

- *I, Urlixa, aurtan ez tok eiñ Pazkuakorik.*

- *Bai, jauna, eiñ dot.*

- *Ez dok ba agertzen ire txartelik.*

Urrengo urtian, Urlixak, konfusiñorik ez egoteko, txartela bota biarrian bere fotografixia bota zeban.

LIZENTZIA EZ, PAZIENTZIA

Plaentxiatar batek zor zetsan eibartar bati. Ikusi dira. Eta artzeko-dunak, diñotsa:

- *I, baiña, noiz pagau biar destak?*

- *Ara ba, -diño bestiak papel bat boltsikotik atarata-, emen listia... onetxek danok jaukadaz... laugarren ago.*

- *Zer lista ta zer laugarren! Eztaok deretxorik!*

Orduan plaentxiatarrak:

- *I, txulo jartzen baiz, azkenera pasauko aut.*

PLAENTXIAKO BANDIA

Plaentxiako San Iñazio bandia -karlisten bandia- oso famatua zan. Itxurazko musikuak ziran. Ardua bitarteko egon ez balitz...

Bein baten ba ziardeen pieza bat jotzen. Batzuk amaitu eben.

Bestiak, baña, ondiok jarraitu eitzen zeben jotzen.

- *Zelan jarraitu dozue?, esan zetsen.*

- *Ene! Guri ondiok iru konpas falta jakuaz...*

Papelak aldrebes ipiñita...

Au jakiñik, konprenditzen da, Eibarrera Sanjuanetan etorri biar ziranian, Eibarko direktoriak esan zetsena:

- *Ze errepertorixo? Jo egizue nai dozuena. Gauza bat bakarrik eskatzen deusuet: joa-jo, beintzat batera akabau daizuela.*

Beste beiñ, Errepublikan denboran, juan ziren Debara ta kalia ziar zoiazela, asi zira diarka:

- *Gora Don Carlos! Gora erregia!*

Urreratu jakue aguazilla ta dinotse: *Ixilik gero! Emen ezin leike diadar subersiborik esan!*

- *Ezin leikiala “gora erregia” esan? Ah, orduan: gora erregiñaren gizona!*

Juan ziran baitxa be musiko auek Aretxabaletara bi egunerako. Antxe, lo egiteko, izendatu zetsen etxiak.

Bi musiko, baiña, naiko “lafiauta”, dudan zegozen zer etxetara juan biar zeben. Gitxi gora-bera, pegora batera eldu ziranian, pentsau zeben a ete zan eurak juan biar ziran etxia. Zabaldu zeben txingetakin atia, ta aren poza ikusi ebenian kolgadorian zintzilik txapel gorrixa! *“Emen dauaz guriak!”*, esan zeben ta sartu ziran aureko gelan. Baiñan an ez zeuan musikorik. Mikeletia ta bere andria lotan...

Musiko auetako bat oso gaixorik jarri zan. Deitu zetsen abadiari eta bai onek esan be, mantso-mantso, Elizakoak artzeko. Gaixoen igurtzia etorri zanian, unziñua artzen zegoala esan ei zeban gure plaentxiarrak:

- *Emen bielak engrasatzen jiarduek eta anak igurtzitzen. Biaje luzia daok, itxura danez.*

PELOTA PARTIDUAK ZERUAN

Bi plaentxiatar lagun aiek oso pelotazaliak ziran. Baiñan il zan bat, eta orduan bestian arduria zan ia zeruan pelotalekurik izango ete zan. Zalantza onetan, egun baten agertu ei jakon bere algunaren espiritua. Eta ondiok Plaentxian bizi zanak beriala galdetzen detsa:

- *I, ta zeru eder orretan badaok pelota-lekurik?*

- *Bai orixe! Pelota-leku zoragarriak dauaz eta partidu ederrak be organizatzen jitsuaguz. An gaitza dok tantua egitia. Aiñ biurtu gaitxuk ajillak!, aiñ gauaz danian! ezeze..., orregaitxik, gure partiduetan tantua eitxia dok gauza zaila.*

- *Ene! Ori dok poza emoten destana.*

Orduan zeruko lagunak:

- *I, aaztu baiño leen beste gauza bat be esan biar deuat: datorren domekan ik be partidua dakak an.*

El año 2007 no será festivo el 25 de julio, Santiago Apóstol

El 18 de julio pasado, fecha de ingratos recuerdos para todos, a propuesta del Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, Jesús Azkarraga, el Gobierno Vasco aprobó el Calendario Laboral para el próximo año 2007.

Los días festivos entre semana serán 12, más otros 2 que, denominados "de fiesta local", se establecerán de acuerdo entre los Delegados Territoriales de Trabajo y los Ayuntamientos respectivos.

Así, comprobamos que, de acuerdo con dicho Calendario, se suprime la fiesta del 25 de Julio, Santiago Apóstol, sustituyéndola por el Lunes de Pascua.

¡Ojo! Los 65.000 gallegos residentes en Euskadi ya han levanado la voz, protestando por la supresión de "su" fiesta principal. Además, se derrumba un puente laboral.

Escrito lo que antecede, veamos cómo quedan las fiestas.-

Enero: Días 1 -Año Nuevo- (martes) y 6 -Reyes- (sábado)

Febrero y Marzo: No hay más fiestas que los sábados y domingos

Abril: Días 5 -Jueves Santo-, 6 -Viernes Santo- y 9 -Lunes de Pascua-

Mayo: Día 1 -Día del Trabajador (Cristo Obrero)- (martes)

Junio y Julio: Tampoco hay fiestas entre semana; casualmente, el 24 de junio -San Juan- caerá en sábado. Y el 31 de julio -San Ignacio- en martes. *(En el momento de escribir esta crónica, desconozco qué se hará con esas fechas)*

Agosto: Día 15 -Asunción de Nuestra Señora- (miércoles)

Septiembre: Oficialmente tampoco hay ningún festivo entre semana. Pero, en Eibar, siempre se ha guardado el 8, que será sábado, para conmemorar a nuestra Amatxo de Arrate; por lo que no hará

falta decretarlo festivo. Y la Virgen de Aranzazu, el día 9, será domingo

Octubre: Día 12 -Nuestra Señora del Pilar- (viernes)

Noviembre: Día 1 -Todos los Santos- (jueves). Nosotros tenemos el 30 (viernes), día de San Andrés

Diciembre: Día 6 -Día de la Constitución- (jueves), 8 -Inmaculada Concepción- (sábado) y 25 -Navidad- (martes)

Por cierto; escribiendo este "aborto literario", me ha venido a la memoria un chiste que, con todo respeto a la religión católica, no me resisto a callarlo. Me parece de mucho ingenio:

"Dos intrépidos periodistas decidieron entrevistar nada menos que a Jesucristo. Para ello, aprovecharon uno de esos artefactos que, constantemente, envían por ahí arriba. Al divisar una nube rosada, preciosa, se apearon y, tras unos momentos de orientación, vieron una puerta que, abierta de par en par, dejaba escuchar música y ver grandes haces de luz. Un poco asustados por su audacia, y sorprendidos por aquella facilidad para entrar, penetraron. Nada más traspasar la cancela, se encontraron con un hombre sentado en un sillón, sonando música a su alrededor y atendido por numerosas criaturas. Con toda educación, se acercaron al satisfecho ciudadano celestial y le preguntaron: *¿Es usted Jesucristo?* A lo que les contestó: *¡No! Soy San Pedro, Patrono de los Porteros.* Continuaron caminando por el pasillo, y se encontraron una escena similar. Hicieron la misma pregunta. Escucharon: *¡No! Soy San Isidro, Patrón de los Labradores.* Y así: *San Ivo, Patrón de los Abogados. San Mateo, Patrón de los Banqueros. San Lucas, Patrón de los Médicos. San Cristóbal, Patrón de los Automovilistas. San Ubaldo, Patrón de los Boxeadores.*

San Juan Bosco, Patrón de los Cineastas. Santa Tecla, Patrona de los Mecanógrafos. Santa Apolonia, Patrona de los Dentistas. Santa Cecilia, Patrona de los Músicos. San Francisco de Sales, Patrón de los Periodistas. Santa Marta, Patrona de las Amas de Casa. Santa Verónica, Patrona de los Fotógrafos. San Luis, Rey de Francia, Patrón de los Peluqueros. San Amadeo, Patrón de los Exiliados. Santa Catalina de Génova, Patrona de las Malcasadas. Santa Irene, Patrona de las Enfermeras. Santo Tomás de Aquino, Patrón de los Estudiantes. San Felipe Neri, Patrón de los Humoristas. San Gabriel, Patrón de los Carteros y Telecomunicaciones. Santa Clara, Patrona de la Televisión. San José, Patrón de los Carpinteros. Santa Mónica, Patrona de las Viudas. Santa Bárbara, de los armeros. Y un sin fin de Patronos y Patronas, que no les hacían caso a aquellos atrevidos terrícolas. Continuaron andando nuestros dos reporteros y, al final de un pasillo, comprueban que una persona iba a todo correr. Unas veces llevaba unas bombonas de butano, acto seguido unos baldes de agua, inmediatamente unas bolsas de la compra, o un saco de carbón, etc. Se acercan y le preguntan: "Oiga, ¿nos puede decir dónde podemos encontrar a Jesucristo?". Y el interpelado, sin parar de hacer cosas, les contestó: "¡Soy yo! ¿Qué quieren? ¿Que tengo muchas cosas que hacer!". Sorprendidos por aquella situación, así se lo dijeron. Y la respuesta fue: "¡La culpa de todo esto la tienen ustedes allí abajo! Han nombrado a todos los Santos y Santas Patronos y Patronas de algo... y a mí... ¡¡¡Cristo Obrero!!!".

¡¡Por cuanto era el único que tenía que trabajar!!

¿Me perdonáis...?

Mateo Guilabert



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44

Itsas Mendi

Artículos de caza, pesca
y cebo vivo

Pº Urkizu, 7 bajo
20600 Eibar

Tfno. 943 20 31 65

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a AGOSTO, SETIEMBRE y OCTUBRE

Defunciones

- Manuel Larrañaga Soto. 70 urte. 2006-VIII-1.
- Jose Antonio Bastida Nicolás. 60 urte. 2006-VIII-1.
- Gabriela Bernas Eguren. 86 urte. 2006-VIII-2.
- Jose Osoro Mendikute. 94 urte. 2006-VIII-2.
- Manolo Zengotita Urresti. 72 urte. 2006-VIII-2.
- Magdalena Valer Comas. 77 urte. 2006-VIII-8.
- Victoriano Arginzoniz Basauri. 82 urte. 2006-VIII-11.
- Maria Fernández Franco. 75 urte. 2006-VIII-12.
- Sor M^a Teresa Bilbatua Sarasketa. 2006-VIII-16.
- Jose Luis Iparragirre Urbietia. 54 urte. 2006-VIII-19.
- Joaquin Gorrotxategi Etxeberria. 80 urte. 2006-VIII-20.
- Maria Goirigolzarri Madariaga. 95 urte. 2006-VIII-21.
- Julian Arriaga Urkidi. 83 urte. 2006-VIII-22.
- Jose Miguel Muñoz Fraile. 42 urte. 2006-VIII-23.
- Patxi Bilbao Olasolo. 72 urte. 2006-VIII-24.
- Miguel Aja Martínez. 76 urte. 2006-VIII-24.
- Fernando Coello Prol. 49 urte. 2006-VIII-24.
- Ramon Beraza Berriozabal. 76 urte. 2006-VIII-30.
- Isidoro Avilés Guillén. 75 urte. 2006-IX-1.
- Jose M^a Moya Ramón. 79 urte. 2006-IX-1.
- Luis Agirre Murgiondo. 83 urte. 2006-IX-2.
- Pilar Ortíz Castaños. 77 urte. 2006-VII-31.
- Secundino Mejuto Silva. 77 urte. 2006-VIII-18.
- Juanita Olañeta Agirregomezkorta. 91 urte. 2006-IX-3.
- Enrique Mendibil Unzetabarrenetxea. 76 urte. 2006-IX-4.
- Miguel García Diego. 90 urte. 2006-IX-4.
- Jose M^a Larrañaga Laskurain. 82 urte. 2006-IX-5.
- Carmen Aranberria Beitia. 84 urte. 2006-IX-5.
- Maria Novoa Fernández. 89 urte. 2006-IX-6.
- Alberto Urien Areitibiritxinaga. 63 urte. 2006-IX-6.
- Alberto Larrarte Irazabalbeitia. 86 urte. 2006-IX-8.
- Alicia Gorrotxategi Barrutia. 76 urte. 2006-IX-8.
- Jose Artetxe Mitxelena. 80 urte. 2006-IX-9.
- Rosa Errazu Azkarate. 92 urte. 2006-IX-9.
- Antonio Santana Lamelas. 79 urte. 2006-IX-13.
- Teofila Santamaria Retueta. 92 urte. 2006-IX-13.
- Manuel Rivero Borrego. 66 urte. 2006-IX-13.
- Isabel Herrería Campo. 71 urte. 2006-IX-17.
- Imanol Bergara Iturrino. 89 urte. 2006-IX-18.
- Lazaro Eguren Larrañaga. 81 urte. 2006-IX-18.
- Jose Luis Vega Beitia. 50 urte. 2006-IX-18.
- Dolores Castellón Alcaraz. 85 urte. 2006-IX-18.
- Isabel Mendizabal Basurto. 91 urte. 2006-IX-19.
- Pilar Alzelai Bastida. 81 urte. 2006-IX-21.
- Jose Luis Iparragirre Abaitua. 79 urte. 2006-IX-22.
- Agustin Barbarrubio Biscarolasaga. 78 urte. 2006-IX-23.
- Angel Larreategi Gallastegi. 79 urte. 2006-IX-24.
- Benigno Zubiaurre Bustindui. 84 urte. 2006-IX-25.
- Julio Milikua Odriozola. 79 urte. 2006-IX-26.
- Donato Sarasua Iraolagoitia. 77 urte. 2006-IX-21.
- Obdulia Matute Carrión. 91 urte. 2006-IX-28.
- Rosario Arzuaga Aldazabal. 81 urte. 2006-IX-29.
- Roberto Etxano Lopez de Gereñu. 73 urte. 2006-X-3.
- Antonio Pino Mateos. 82 urte. 2006-X-4.
- Jose Luis Zuloaga Garitaonandia. 71 urte. 2006-X-5.
- Carmen Abajo Jainaga. 84 urte. 2006-X-7.
- Antonio Urdiales Sainz. 60 urte. 2006-X-8.
- Carmen Ros Ros. 63 urte. 2006-X-10.
- Secundino Arnaiz Gómez. 79 urte. 2006-X-11.
- M^a Carmen Uria Elorriaga. 88 urte. 2006-X-13.
- Alejandro Bengoa Albizu. 73 urte. 2006-X-15.
- M^a Luz Lekunberri Iriondo. 65 urte. 2006-X-16.
- Josefina Larrañaga Longarte. 80 urte. 2006-X-17.
- Feliciano Manzano Vázquez. 91 urte. 2006-X-20.
- Antonio Alonso Carrera. 70 urte. 2006-X-20.
- Irene Zenigaonandia Martitegi. 84 urte. 2006-X-23.
- Olga Mas Agirre. 70 urte. 2006-X-23.
- M^a Mercedes Castro Pérez. 70 urte. 2006-X-23.
- Juanita Arrieta Lezeta. 82 urte. 2006-X-25.
- Beatriz Martínez Gómez. 94 urte. 2006-X-26.

Nacimientos

- Naroa Gómez Alonso. 2006-VIII-7.
- Aaron Jebari Acosta. 2006-VIII-10.
- Salem Benslaiman Srassi. 2006-VIII-11.
- Ainhize Carrasco Elizondo. 2006-VIII-13.
- Naroa López Canado. 2006-VIII-14.
- Markel Lz. Gereñu Louvelli. 2006-VIII-16.
- Iraultza Santana Cabanzón. 2006-VIII-17.
- Lucia Zubizarreta Caballero. 2006-VIII-17.
- Unai Sáez Ugalde. 2006-VIII-18.
- Ibai Blanco Oroz. 2006-VIII-19.
- Giovanni Valdés Valdés. 2006-VIII-19.
- Lucia Osoro Balenziaga. 2006-VIII-21.
- Eneko Salaberria Marcos. 2006-VIII-24.
- June Arosa Salbide. 2006-VIII-24.
- Hegoi Lorenzo Berasaluze. 2006-VIII-25.
- Unax San Julian Blanco. 2006-VIII-29.
- Libe Rodríguez Zinkunegi. 2006-VIII-30.
- Beñat Rodríguez Zinkunegi. 2006-VIII-30.
- Nahia Arregi Garcia. 2006-VIII-30.
- Asier Elkoro Martín. 2006-VIII-31.
- Nora Condeu Pedrosa. 2006-IX-2.
- Mikel Goikoetxea Oporto. 2006-IX-4.
- Irati San Martin Oiarzabal. 2006-IX-5.
- Marta Basurko Azkuenaga. 2006-IX-7.
- Kepa Alberdi Zubiaurre. 2006-IX-10.
- Ines Gutiérrez Díez. 2006-IX-12.
- Noa Dávila Albisu. 2006-IX-16.
- Aner Amuategi Cabrera. 2006-IX-7.
- Gorka Tostón Blanco. 2006-IX-18.
- Paule Badiola Bastida. 2006-IX-21.
- Malen Sologaitua Gastañaza. 2006-IX-26.
- Malen Gesalaga Aranberri. 2006-IX-16.
- Aitana Rodríguez Villaverde. 2006-IX-26.
- Ander Fernández Fernández. 2006-IX-28.
- Ibon Ibarreta Areta. 2006-IX-29.
- Aitor Larramendi Retenaga. 2006-X-4.
- Maialen Gómez Bastida. 2006-X-4.
- Ane Zabaleta Ibarra. 2006-X-4.
- Naia Menezo Barrera. 2006-X-4.
- Maialen Varela Jiménez. 2006-X-7.
- Garazi Aiarza Odriozola. 2006-X-10.
- Ainhoa Blanco Castrillo. 2006-X-10.
- Helene Arévalo Ulazia. 2006-X-15.
- Irati Dorrio Berasaluze. 2006-X-16.
- Ayelen Valdivieso Gauba. 2006-X-17.
- Janire Castaño Aliende. 2006-X-18.
- Lucia Palma Badiola. 2006-X-20.
- Hajar Benslaiman. 2006-X-20.
- Uxue Fidalgo Arriaga. 2006-X-21.
- Arrate Leiaristi Calviño. 2006-X-23.
- Alba Reyes Vila. 2006-X-24.

La obra del elgoibartarra Ruben Arozena pudo verse en la localidad natal del artista

La casa de cultura de Elgoibar acogió, entre los días 29 de septiembre y 15 de octubre, la exposición titulada *Ruben Arozena 1966-2005*. La muestra, organizada en la localidad natal de Arozena por la Universidad del País Vasco, con la colaboración del Ayuntamiento de Elgoibar, permitió conocer una parte del legado dejado por el polifacético artista elgoibartarra, fallecido de manera repentina a finales del pasado año 2005.

Por cuestiones de espacio, en la muestra no se pudo ver toda la obra de Ruben, aunque sí una selección de los trabajos realizados por el artista en los últimos años. Según explicaron los organizadores de la exposición, *“a través de ellos se puede constatar la ironía, el planteamiento escenográfico, la superposición texto escrito / imagen visual, la serialidad, la repetición, la fragmentación y la secuencialidad tan característica en la obra de Ruben”*.



Arozena fue también portero de la J.D. Arrate.

En la muestra expuesta en Elgoibar, se vió una selección de sus obras más recientes.



En lo referente a las características de la muestra, cabe señalar que en la exposición se pudieron contemplar obras de los tamaños y características más diversas, toda vez que Ruben Arozena, además de abordar la pintura en sus diferentes expresiones, era un apasionado dibujante de cómics. De hecho, el artista elgoibartarra se dio a conocer por la publicación de este tipo de obras en diversas revistas como *Ipurbeltz*, *El Víbora*, *Habe* o la italiana *Bronx*.

En el ámbito de la pintura, han sido muchas las localidades de todo el Estado que, durante los últimos años, han albergado exposiciones en torno a la obra de Arozena: es el caso de

Bilbao, Vitoria, Tolosa, Hondarribia, Errenteria, Gernika o Valencia.

De todos modos, el municipio en el que en más ocasiones se ha podido contemplar la obra de Ruben es Elgoibar, donde hasta el momento ya se habían realizado tres muestras diferentes, todas ellas en la casa de cultura. La primera de dichas exposiciones se realizó en el año 1992, bajo el título *Ruben Arozena. Pintura*. Ese mismo año, el artista también participó en la muestra organizada en torno a las I Jornadas del Cómic de Elgoibar, una iniciativa con la que volvió a colaborar al año siguiente, esa vez de la mano de otros autores como Prado, De Felipe, Ferry y Beroy. Así las cosas, la obra de Ruben Arozena regresó a la localidad natal del artista por cuarta vez el pasado día 29 de septiembre, esta vez con una selección de los trabajos



realizados por el artista en la última etapa de su vida.

Ruben Arozena

Doctor en Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia, Ruben Arozena trabajó desde el año 1998 como profesor en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco. Además de la actividad docente, Arozena desempeñó diferentes cargos en la citada entidad; el último de ellos el de Director de Extensión Universitaria del Campus de Bizkaia de la UPV-EHU. Durante su dilatada trayectoria, el artista también realizó ilustraciones para una decena de publicaciones docentes. A pesar de su importante actividad en el campo de las artes, Ruben también destacó como deportista, toda vez que llegó a formar parte de la plantilla de la Juventud Deportiva Arrate y disputó varios encuentros con la selección de Euskadi.

“ B E R R I A , A R G I A ,
E L H U Y A R , H E R R I A . . .
d i r a a l d i z k a r i g u z t i z e u s k a l d u n a k ”
E u s k a l i r a k u r l e a b a z a r a ,
e g i n z a i t e z h a r p i d e d u n !

Bertsolaritza ikus eta entzungai

Irailaren 15ean bertsolaritzaren inguruko erakusketa interesgarria inauguratu zuten Portaleko erakusketa aretoan. Publiko zabalarentzat eta batxilergoko ikasleentzat bereziki prestatutako erakusketa aurkezten Jon Maia bertsolaria eta Bertsozale Elkarte-ko Unai Elizasu egon ziren,

Maria Jose Telleria Euskera eta Kultura zinegotziarekin eta Junkal Txurruka Euskera Teknikariarekin batera. Bertsolaritzara modu ezberdin batean gerturatzeko aukera eskaintzen du erakusketak eta, panelez gain, bertso eta eskulturekin jotzen duen bideoa ikusteko aukera dago.



'Sudurra sartzen' erakusketa usaintsua

La Caixa Fundazioaren eskutik, 'Sudurra sartzen' izenburuko erakusketa bisitatu dutenak sudurra lanean jartzeko aukera paregabea izan dute. Erakusketan 60 lurrin eta esentzia natural ontzi berezietan gordeta daude eta norberak banan-banan usaintzen joateko aukera dauka. Usain bako-

tzaren aldamenean berari buruzko azalpen labur bat dago. Erakusketa horren bitartez, usaimenaren zentzumenari aparteko arreta eskaini nahi zaio. Hamar urte-rik gora herririk herri ibili den erakusketak oso harrera ona izan du toki guztietan eta Eibarren egon dena ez da gutxiago izan.



Angel Güenagaren 'Eibar, Hiria'

Angel Güenaga eibartararren erakusketa urriaren 29ra arte egon zen zabalik. 33 koadrok osatu zuten erakusketa eta, egilearen berbetan, "egunerokotasuna irudikatzen ahalegindu naiz, gure herria hain zatarra ez dela deskubritzeko asmoarekin". Hasieran argazki digitala erabili du, oinarrian:

"Itzalak, adibidez, Eibarren oso ilunak dira eta horiek islatzen ahalegindu naiz". Güenagak 1997an egin zuen bakarkako azken erakusketa Eibarren, Topalekuan. Taldeka beste erakusketa batzuk egin baditu ere, hau izan da bere lanak bakarka ikusteko izan dugun aukerarik gertukoena.



Esteban Orozen 'Paisaiak'

Esteban Oroz margolariak urriaren 15era arte bere lanak Topalekuan ikusgai izan zituen. 'Paisaiak' izenburuko erakusketan 16 margo erakutsi zituen, denak aire zabaleko lehiaketetan margotutakoak. Herri barruko paisaiak eta baita herritik kanpokoak ere tartekatzen dira: Zumaia,

Bergara, Legazpi, Mutriku... baina Euskal Herritik kanporago hartutako irudirik ez da faltako. Denbora jakin bakarrean, ordu gutxitan koadro bat osatzea ez da erraza izaten gehientzat, baina Oroz horretan maisu da. Orozek Eibarren azken erakusketa orain lau bat urte ipini zuen, Topalekuan.





Musikaldiaren XIV. edizioa

Urriaren 25ean aurkeztu zuten XIV. Musikaldia Portalean. Euskal Herriko musikari eta abeslariekin batera, Suediako, Asturiaseko, Filipinetako eta Puerto Ricoko ahotsak izango dira protagonista azaroaren 17ra arte. Aurtengo emanaldiak Portaleko Areto Nagusian, San Andres elizan eta Amaña Kultur Aretoan eskainiko di-

tuzte. Eibarko Udalak, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolak, Hezkuntza Esparruak, Tolosako Ekinbide Etxek, Kutxa Fundazioak, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Amaña Kultur Aretoak, San Andres parrokiak lagunduta, goi mailako kontzertu programazio zabala antolatu dute udazkenari ongietorria emateko.



Badugu San Andres jaietako kartel irabazlea

Aurtengo San Andres jaiak iragarriko dituen kartela urriaren 24an aukeratu du epaimahaiak: Luis Aragoneses Aguadok aurkeztutako 'Buztantxoak' lanak irabazi du aurtengo lehiaketa. Hala ere, Asier Lopez de Viñasprek, Leire Kareagak eta Jon Zubiaurrek osatutako epaimahaiak Gorka Litago Arinen 'Baserria kalean' izenburuko kartelari akzesita ematea erabaki du. Umeen artean, 11 eta 14 urte bitarteko mailan Aitziber Ayala Ramosen 'Pantxika eta Amanita' kartelak eraman du saria eta txikienen artean, berriz, Jone Ayarza Astigarragaren 'Behia' lanak. 72 lan aurkeztu dituzte aurtengo San Andres kartel



lehiaketara, gehienak 10 urtetik beherako atalean (47 lan). Helduen mailan 17 kartel lehiatu dira eta 11 eta 14 urte bitarteko mailan, berriz, 8.

Gipuzkoako xake txapelketa Eibarren

Urriaren 21ean hasi eta, zazpi zapatutan jokatu ondoren, abenduaren 2an amaituko den Gipuzkoako txapelketa nagusia gure herrian jokatu da. Edizio honetako txapelketa Eibarko Klub Deportiboak antolatzen badu ere, partidak Arrate Kultur Elkartearen lokaletan jokatu dira, beti ere arratsaldeko 16.00etan hasita. Deporrek ordezkariek txapelketa horretan Manuel López, Emilio Freire, Jon Arana eta Diego Olmo izango dira eta, beste jokalarien artean, bost aldiz txapelkun izan den Iñigo Argandoña nazioarteko maisu donostiarraren partehartzea espero da. Txapelketa nagusiarekin batera, probintziako 2. mailako txapelketa ere izango da jokoan Kulturean. Arrasate, Azkoitia eta Eibarko jokalariek hartuko dute parte bertan eta Julen eta Haritz Garro eta Aitor Arroitauregi izango dira Klub Deportiboko ordezkariek.

Liburu Azoka arrakastatsua

Eibarko Liburu eta Disko Azokako antolatzaileak pozik daude urriaren 13tik 22ra izandako salmentekin: iazko edizioarekin alderatuta, %10 gehiago saldu dute-eta. Gehien saldu diren liburuak, beste plazetan bezala, 'Amaren eskuak' (Kermele Jaio), 'Soinujolearen semea' (Bernardo Atxaga) eta 'Sorgiñak' (Toti Martinez de Lezea) izan dira euskerazkoen kasuan. Gaztelaraz, berriz, 'La catedral del mar' (Ildenfonsó Falcones) eta 'Inés del alma mía' (Isabel Allende) izan dira salduenak. Hortik kanpo, euskal disko-gintzako lanak eta haur literaturak arrakasta handia izan dute.



“Ego-Ibarra” udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriaren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleaginean jarduten duen batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga dizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidal ditzaten. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu duten guztien artean.

Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea), Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behea.



En colaboración con la Comisión Municipal “Ego-Ibarra” que trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación.

A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso. *Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.*

Identifikatutako azken argazkiak:

466 zkia.- Isabel M^a Cáceres Dávila

502 zkia.- Paqui Álvarez

541 zkia.- Nieves Ledo Novoa

543 zkia.- Inés Ledo Novoa



548



547



549



550



551



552



553



554



555

No sólo para elegidos

El que cumple la voluntad de Dios (Mc 3, 20-25)

Para no pocos cristianos, Dios se preocupa de verdad sólo de la salvación de algunos elegidos. Ya en los tiempos bíblicos, Dios escogió al pueblo de Israel y, dejando de lado a los demás, sólo se ocupó de los israelitas. Hoy Dios sigue la misma línea: sólo garantiza con seguridad la salvación de quienes están en la Iglesia católica, “olvidando” prácticamente a los que están fuera, es decir, a la inmensa mayoría de hombres y mujeres que han vivido, viven y vivirán en la Tierra.

Sin embargo, nada más lejos de la realidad de Dios que este extraño “favoritismo”. ¿Cómo es posible mantener ni por un instante la imagen cruel de un Dios que, habiendo engendrado a tantos hijos e hijas a lo largo de los tiempos, los deja luego prácticamente abandonados para “dedicarse” a sus elegidos?

No piensan así ni el Concilio Vaticano II ni la teología contemporánea. Donde hay un hombre o una mujer, allí está Dios suscitando su salvación, esté dentro o fuera de la Iglesia. A todos crea Dios por amor; a todos sostiene y acompaña con amor; para todos busca la dicha eterna. No ha habido nunca en ningún rincón del mundo un ser humano que

No hemos de empequeñecer a Dios viviendo la fe desde un “particularismo provinciano”. La iglesia es lugar de salvación, pero no el único. Dios tiene sus caminos para encontrarse con cada ser humano y esos caminos no pasan necesariamente por la Iglesia.

Ser católico es alabar, celebrar y dar gracias a Dios por la salvación universal que ofrece a todos, dentro y fuera de la Iglesia.

no haya nacido, vivido y muerto amparado, acogido y bendecido por el amor grande de Dios.

No hemos de empequeñecer a Dios viviendo la fe desde un “particularismo provinciano”. La iglesia es lugar de salva-



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “COMO ACERTAR”.

ción, pero no el único. Dios tiene sus caminos para encontrarse con cada ser humano y esos caminos no pasan necesariamente por la Iglesia. Hemos de recuperar el sentido profundo y originario del término “católico” (de “kath’olon”), es decir la apertura a lo total, lo universal. Ser católico es alabar, celebrar y dar gracias a Dios por la salvación universal que ofrece a todos, dentro y fuera de la Iglesia.

Jesús lo vive todo desde ese horizonte amplio donde caben todos. Según el relato de Marcos, cuando le hablan de su madre y de sus hermanos, Jesús responde ensanchando su mirada hacia todos los que viven fielmente ante Dios: “*Todo el que cumple la voluntad de Dios, ése es mi hermano y mi hermana y mi madre*”.

J.A. Pagola

DEL LIBRO
“Cómo acertar”



kutxa